Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Юрченко Дмитрий Владимирович
Должность: Директор
Дата подписания: 19.02.2021 16:23:22
Уникальный программный ключ:
feaf174667a9e97527abe3faedc50f6e5a4966ff8f6294b030b29d8576ec4345

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НОВОРОССИЙСКИЙ ФИЛИАЛ
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ОДОБРЕНО
решением Совета филиала
Протокол № 1
от «28» 08 2019 г.

«УТВЕРЖДЕНО»
Директор НФ ФГБОУ ВО «ПГУ»
_____ Д.В. Юрченко
Приказ № 076/1-К
От «02» 09 2019 г.

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Для направления подготовки
45.03.02 «Лингвистика»
Направленность (профиль) программы
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

	Должность	ФИО	Подпись
Составители	доцент кафедры иностранных языков и социально-гуманитарных дисциплин, к. психол. н.	Семенова А.А.	
	доцент кафедры иностранных языков и социально-гуманитарных дисциплин, к. пед. н.	Мироненко Е.В.	
	доцент кафедры иностранных языков и социально-гуманитарных дисциплин, к. фил. н.	Откидычева А.М.	
	ст. преп. кафедры иностранных языков и социально-гуманитарных дисциплин, к. фил. н.	Неверова Е.А.	
Согласовано	Зам. директора по учебной работе, управлению образовательными программами и контролю качества образования	Семенова А.А.	
	Библиотекарь	Сласная Н.Р.	
Рекомендовано	Заседанием кафедры иностранных языков и социально-гуманитарных дисциплин	Протокол № 1 от 30.08 2019г.	
	Заведующий кафедрой	Донскова О.А.	

Новороссийск 2019

Семенова А.А., Мироненко Е.В., Откидычева А.М., Неверова Е.А. Программа государственной итоговой аттестации для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленность (профиль) программы «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур». – Новороссийск: НФ ПГУ, 2019.

Программа государственной итоговой аттестации составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и содержит программу государственного экзамена, включающую в себя перечень вопросов, выносимых на государственный экзамен, рекомендации обучающимся по подготовке к государственному экзамену, в том числе перечень рекомендуемой литературы, критерии оценки результатов сдачи государственных экзаменов, требования к выпускным квалификационным работам и критерии оценки их защиты.

© А. А. Семенова, 2019
© Е.В. Мироненко, 2019
© А.М. Откидычева, 2019
© Е.А. Неверова, 2019
© НФ ПГУ, 2019

Содержание

I. Общие положения

II. Требования к результатам освоения основной образовательной программы

III. Программа государственного экзамена (первый и второй иностранные языки)
3.1. Критерии оценки результатов сдачи государственного экзамена
3.2. Содержание дисциплин
3.3. Образцы компетентностно-ориентированных заданий государственного экзамена, показатели, критерии и шкалы их оценивания
3.4. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственному экзамену
3.5. Перечень рекомендуемой литературы для подготовки к государственному экзамену
3.6. Материально-техническая база, необходимая для проведения государственного экзамена и защиты выпускных квалификационных работ

VI. Требования к выпускным квалификационным работам и критерии оценки их защиты
4.1. Требования к выпускным квалификационным работам по лингвистике
4.2. Критерии оценки защиты выпускных квалификационных работ по лингвистике

V. Организация и проведение государственной итоговой аттестации для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Приложения

I. Общие положения

1.1. Настоящая Программа разработана в соответствии с Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ, «Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры», утвержденным приказом Минобрнауки России от 05.04.2017 № 301; приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29.06.2015 г. № 636 «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры», Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика», «Порядком проведения государственной итоговой аттестации по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика»» НФ ФГБОУ ВО «ПГУ».

1.2. Целью государственной итоговой аттестации является установление уровня подготовки выпускника к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям федеральных государственных образовательных стандартов (ФГОС) высшего образования. Государственная итоговая аттестация выпускника является обязательной и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме.

1.3. Требования ФГОС ВО к уровню профессиональной подготовки выпускника по данному направлению подготовки задаются совокупностью общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, которыми он должен обладать для решения профессиональных задач в соответствии с квалификационными требованиями.

1.4. Государственная итоговая аттестация по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленности (профилю) программы «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» включает защиту выпускной квалификационной работы в соответствии с обязательным требованием ФГОС ВО (пункт 6.8.) и государственный экзамен (первый и второй иностранные языки) на основании решения Ученого совета ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет».

1.5. Государственная итоговая аттестация в рамках направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленности (профиля) программы «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» позволяет выявить и оценить уровень сформированности общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, подготовленность к решению профессиональных задач по профилю подготовки в соответствии с видами профессиональной деятельности:

Лингводидактическая деятельность:

– применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;

– использование учебно-методических материалов, современных информационных ресурсов и технологий;

– применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;

– проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания.

Научно-исследовательская деятельность:

– выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов;

– проведение эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;

– апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля.

1.6. Целью государственного экзамена является установление соответствия результатов образования компетенциям выпускника и на этой основе оценка уровня полученной выпускником квалификации в соответствующей области профессиональной деятельности.

1.7. Государственный экзамен проводится по дисциплинам образовательной программы, результаты освоения которых имеют определяющее значение для профессиональной деятельности выпускников.

Государственный экзамен включает итоговый контроль уровня сформированности компетенций (знаний, умений и навыков /опыта деятельности) по следующим дисциплинам:

1. Практический курс иностранного языка первого иностранного языка.
2. Практический курс иностранного языка второго иностранного языка.
3. Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка.
4. Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка.
5. Теория первого иностранного языка.
6. Литература стран первого изучаемого языка.
7. Актуальные проблемы современной лингвистики.
8. Лингвострановедение первого иностранного языка.
9. Коммуникативная грамматика первого иностранного языка.
10. Методика преподавания иностранного языка.
11. Педагогическая антропология.

1.8. Утвержденная программа государственного экзамена доводится до сведения студентов не позднее, чем за 6 месяцев до начала государственной итоговой аттестации.

1.9. Реализация образовательной программы и ее закрепление в компетенциях выпускника проверяется комплексом оценочных материалов, которые являются регламентированными, квалиметрическими процедурами, охватывающими систему вопросов в виде экзаменационного билета. Государственный экзамен проводится в письменной и устной форме. В индивидуальное экзаменационное задание (экзаменационный билет) включены вопросы, позволяющие оценить общепрофессиональные и профессиональные компетенции, сформированные в рамках дисциплин учебного плана ООП ВО направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направ-

ленности (профиля) программы «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» (Приложение 1).

1.10. Экзаменационные билеты обсуждаются на заседании кафедры, утверждаются директором филиала или заместителем директора не позднее, чем за 10 дней до начала экзамена.

1.11. Государственный экзамен проводится в соответствии с «Порядком проведения государственной итоговой аттестации по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»».

1.12. Выпускная квалификационная работа представляет собой выполненную обучающимися работу, демонстрирующую уровень подготовки выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

Цель защиты выпускной квалификационной работы (ВКР) – установление уровня подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач в соответствии с требованиями ФГОС ВО к квалификационной характеристике и уровню подготовки выпускника по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленности (профилю) программы «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур». В процессе выполнения и защиты ВКР выявляются образовательный и профессионально-квалификационный аспекты профессиональной подготовленности выпускников вуза.

1.13. Выпускная квалификационная работа выполняется в виде бакалаврской работы и представляет собой самостоятельное логически завершенное исследование, связанное с решением научной или научно-практической задачи.

1.14. Бакалаврская работа является учебно-квалификационной; при ее выполнении студент должен показать способности и умения, опираясь на полученные знания, решать на современном уровне задачи профессиональной деятельности, грамотно излагать специальную информацию, докладывать и отстаивать свою точку зрения перед аудиторией.

1.15. Подготовка к процедуре защиты и защита ВКР проводится в соответствии с «Порядком проведения государственной итоговой аттестации по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»».

II. Требования к результатам освоения основной образовательной программы

2.1. Согласно ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» выпускник должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК):

– способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

– способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

– владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

– готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

– способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

– владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

– владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

– способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

– способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

– способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

– готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

2.2. Согласно ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» выпускник должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

– способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

– способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

– владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

– владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

– владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

– способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

– владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

– готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

– способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

– владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

– способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

– способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

– владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

– способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

– владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

– способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

– способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

– владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

– способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

2.3. Согласно ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК):

Лингводидактическая деятельность:

– владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);

– владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);

– способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);

– способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);

– способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);

– способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным
языкам (ПК-6);

научно-исследовательская деятельность:

– способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

– способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

– владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

– владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

– способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

2.4. Согласно учебному плану и данной Программе на **государственную итоговую аттестацию** по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»; направленность (профиль) «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» выносится контроль формирования всех общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций (в том числе дополнительных профессиональных компетенций).

2.5. Государственная итоговая аттестация выпускников по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика предусматривает самостоятельную работу обучающихся, ориентированную на подготовку к государственным аттестационным испытаниям, и контактную работу обучающихся с педагогическими работниками, а именно: предэкзаменационные консультации, индивидуальные консультации с научными руководителями ВКР, государственные аттестационные испытания.

III. Программа государственного экзамена (первый и второй иностранный языки)

3.1. Критерии оценки результатов сдачи государственного экзамена

3.1.1. Оценка за государственный экзамен является комплексной и выставляется по классической шкале «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» по следующим критериям:

I. Виды и формы экзаменационных испытаний:

1. Комплексный анализ текста (первый иностранный язык).

2. Передача контента русскоязычного текста на первый иностранный язык.

3. Передача контента иноязычного текста с последующим микрореферированием (второй иностранный язык).

II. Критерии оценки ответа студента во время государственного экзамена:

1. Уровень усвоения материала, предусмотренного программой государственного экзамена.

2. Умение выполнять задания, предусмотренные программой государственного экзамена.

3. Уровень раскрытия междисциплинарных связей, понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений.

4. Уровень знакомства с литературой, предусмотренной программой государственного экзамена.

5. Культура речи, манера общения, умение использовать наглядные пособия.

6. Качество ответа (его общая композиция, логичность, убежденность, общая эрудиция).

7. Ответы на вопросы: полнота, аргументированность, убежденность, умение использовать ответы на вопросы для более полного раскрытия содержания вопроса.

III. Демонстрация студентом общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций (в том числе дополнительных профессиональных компетенций).

Лист оценки результатов сдачи государственного экзамена для членов государственной экзаменационной комиссии приводится в Приложении 2.

3.1.2. Оценка «отлично» – глубокие исчерпывающие знания всего программного материала, понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых явлений, твердое знание основных положений смежных дисциплин: логически последовательные, содержательные, полные правильные и конкретные ответы на все вопросы экзаменационного билета; использование в необходимой мере в ответах на вопросы материалов всей рекомендуемой литературы, уверенная демонстрация соответствующих общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

3.1.3. Оценка «хорошо» – твердые и достаточно полные знания всего программной материала, правильное понимание сущности и взаимосвязи рассматрива-

емых явлений; последовательные, правильные, конкретные ответы на поставленные вопросы при свободном устранении замечаний по отдельным вопросам, достаточная демонстрация соответствующих общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

3.1.4. Оценка «удовлетворительно» – твердое знание и понимание основных вопросов программы; правильные и конкретные, без грубых ошибок ответы на поставленные вопросы при устранении неточностей и несущественных ошибок в освещении отдельных положений; при ответах на вопросы основная рекомендованная литература использована недостаточно, относительная демонстрация соответствующих общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

3.1.5. Оценка «неудовлетворительно» – неправильный ответ хотя бы на один из основных вопросов, грубые ошибки в ответе, непонимание сущности излагаемых вопросов; неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы, неудовлетворительная демонстрация соответствующих общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

3.2. Содержание дисциплин

3.2.1. Учебная дисциплина: «Практический курс первого иностранного языка»

Основные дидактические единицы:

Профессия учителя. Система подготовки учителей в России, Англии, США.

Черты характера, культурные и семейные традиции.

Человек и город: транспортное и бытовое обслуживание. Почта, телеграф, телефон.

Еда: традиции питания, общественное питание. Приготовление пищи.

Образование: школы, институты и колледжи. Выбор профессии. Молодежные движения.

Путешествия. Досуг. Развлечения. Праздники. Окружающая среда.

Общество и закон. Общественный порядок

Здоровье и здравоохранение.

Технологизация общества и новые технологии.

Спорт, здоровый образ жизни

Опасности современного мира, среда обитания. Экология.

Современное политическое устройство общества: политическая система и выборы.

Мораль и нравственность в современном мире. Межличностные отношения: дружба, любовь, отношения между полами.

Глобализация: потребительское общество, экономическая интеграция.

В поисках разума во Вселенной. Будущее планеты Земля.

Поликультурное общество, мировой язык, утрата национальной самобытности.

Культура, искусство, религия страны изучаемого языка.

Средства массовой информации. Интернет.

3.2.2. Учебная дисциплина: «Практический курс второго иностранного языка»

Основные дидактические единицы:

Черты характера, культурные и семейные традиции.

Человек и город: транспортное и бытовое обслуживание. Почта, телеграф, телефон.

Еда: традиции питания, общественное питание. Приготовление пищи.

Образование: школы, институты и колледжи.

Климатические и географические особенности страны изучаемого языка.

Путешествия. Досуг. Развлечения. Праздники.

Выбор профессии. Молодежные движения.

Организация приемов.

Мораль и нравственность в современном мире.

Межличностные отношения: дружба, любовь.

Окружающий мир: бизнес, экономика, право, миграция.

Культура и искусство в обществе.

Наука и религия: история и современность.

Глобализация: мировой язык и мультикультурная коммуникация.

Культура и искусство современного мира.

Спорт, здоровый образ жизни, питание.

Поликультурное общество: проблемы окружающей среды.

Технологизация общества: компьютер и новые технологии.

3.2.3. Учебная дисциплина: «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка»

Основные дидактические единицы:

Личность. Путешествия. Работа, учеба.

Язык. Реклама. Бизнес.

Замысел. Образование. Выбор профессии.

Болезни и их лечение. Город. Лондон. Москва. Трапезы.

Высшее образование. Спорт. География.

Туризм, путешествия. Театр. Как провести свободное время/досуг.

Кино. Воспитание детей. Живопись.

Чувства и эмоции. Человек и природа. Высшее образование в США.

Чтение и книги. Человек и музыка. Телевидение, Интернет.

Обычаи и праздники. Семья.

3.2.4. Учебная дисциплина: «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»

Основные дидактические единицы:

Распорядок дня и полезное времяпрепровождения.

Почта и современные средства коммуникации.

Покупки в Германии и России.

Праздники в Германии и России.

Путешествие. Туризм в Германии и России. Роль туризма в жизни человека.

Германия и Европейский Союз. Актуальные политические, экономические и культурные ситуации в немецкоговорящих странах.

Здоровый образ жизни.

Актуальные вопросы и проблемы образования в России и немецкоговорящих странах.

Экология и проблемы окружающей среды.

3.2.5. Учебная дисциплина: «Теория первого иностранного языка»

Основные дидактические единицы:

Теоретическая и прикладная, общая и частная фонетика. Устная и письменная формы речи. Литературное произношение. Понятие орфоэпии. Региональная и социальная вариантология. Фонетика и фонология изучаемого языка. Фонетическая база изучаемого языка и ее компоненты: артикуляционная, перцептивная и интонационно-ритмическая.

Фонемный состав изучаемого языка. Принципы классификации фонем: вокализм, консонантизм. Система фонологических оппозиций. Позиционно – комбинаторные изменения фонем, аллофония. Слог как фонолого – фонетическая единица. Функции слога в фонетической структуре слова, синтагмы и фразы. Фонетическое слово, синтагма, фраза, фоноабзац, текст.

Виды ударения и их функция в структуре высказывания. Интонация и просодия. Компоненты интонации и просодические характеристики речи. Функции интонации и просодики. Просодия, просодика, просодемика.

Фоностилистика. Понятие типа произнесения и стиля произношения. Культура речи. Речевой этикет. Фонетика текста и дискурса. Методы анализа звучащего текста.

Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.

Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке. Этимологические основы лексикона.

Семасиология. Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском и изучаемых иностранных языках. Историческая изменчивость смысловой структуры слова.

Семантические группировки в лексической системе языка.

Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение. Методы описания грамматического строя.

Морфология. Основные единицы морфологического уровня: словоформа, морфема. Особенности морфемики изучаемого языка.

Части речи, их классификация. Грамматические категории частей речи.

Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии.

Словообразование. Морфологическое и деривационное строение слова. Историческая изменчивость структуры слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке.

Понятие словообразовательной модели. Основные и комплексные единицы системы словообразования. Функциональный аспект в системе словообразования.

Способы словообразования в языке. Национально-культурная специфика словообразования.

Сочетаемость лексических единиц. Понятие валентности. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы.

Способы словообразования в языке. Национально-культурная специфика словообразования.

Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификация фразеологических единиц.

Социальная и территориальная дифференциация словарного состава.

Основы лексикографии.

Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст.

Простое предложение. Главные и второстепенные члены. Синтагматические и парадигматические связи. Моделирование простого предложения. Категории предложения. Коммуникативное членение предложения.

Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Их классификация.

Текст, его единицы: высказывание, сверхфразовое единство. Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста.

Категории текста. Категория дискурса.

Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка. Фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и стилистические приемы. Функциональные стили современного изучаемого языка. Стиль языка художественной литературы (проза, поэзия, драма).

Публицистический стиль и его разновидности. Газетный стиль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама. Стиль научной прозы и его разновидности. Стиль официальных документов и его разновидности. Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей.

3.2.6. Учебная дисциплина: «Литература стран первого изучаемого языка»

Основные дидактические единицы:

Литературное наследие Великобритании. Особенности литературного стиля и основные стилистические приемы. Анализ и интерпретация литературного произведения. Древняя английская литература и литература Средневековья (700-1485). Английская литература эпохи Тюдоров (1485-1603). Творчество У. Шекспира. Английская литература 18 века. Романтический век.

Литература Викторианской эпохи 1830-1880гг. Конец Викторианской эпохи, начало эпохи модернистов. 1880-1930гг. Литература Великобритании и США середины 20 века. Литература Великобритании и США конца 20 века. Основные литературные направления (Великобритания и США) в 21 веке.

3.2.7. Учебная дисциплина: «Актуальные проблемы современной лингвистики»

Основные дидактические единицы:

Лингвистика на рубеже веков. Современная лингвистика в свете теории смены научных парадигм.

Функциональное направление в современной лингвистике.

Исследования дискурса: история и перспективы.

Генеративное направление в лингвистке: истоки, цели, задачи, основные положения.

Когнитивное направление в современной лингвистике: цели, задачи, центральные идеи и положения теории.

Теория языковой личности. Значение слова как достояние индивида: слово и концепт, значение и смысл.

Теория концептуальной метафоры. Ментальный лексикон: модели организации знания человека.

Лингвистика текста: история, проблемы и перспективы.

Основы политической лингвистики. Основы гендерной лингвистики.

3.2.8. Учебная дисциплина: «Лингвострановедение первого иностранного языка»

Основные дидактические единицы:

Общие сведения о США. Географическое положение. Состав и величина территории. Особенности рельефа и климата. Природные ресурсы. Национальные парки.

Исторические особенности развития США. США в современном мире. Экономика США. Удельный вес США в мировом производстве. Крупнейшие монополии США и сферы их деятельности. Социальное обеспечение. Транспорт в США.

Американские географические названия как зеркало американской географии, истории и культуры. Этнодемография США. Религия. Внутренняя миграция. Движение за гражданские права. Государственный и политический строй США.

Система контроля за образованием. Цели образования в США. Средства массовой информации. Книгоиздание в США. Радиовещание и телевидение.

Культурная жизнь в США. Три периода истории американской культуры Элитарная и массовая культура. Архитектура. Музыка.

Национальные черты характера американцев. Характерные черты жизни и быта, обусловливаемые особенностями географического положения, климата, исторического и экономического развития страны. Общенациональные и региональные праздники. Общеамериканские виды спорта.

3.2.9. Учебная дисциплина: «Коммуникативная грамматика первого иностранного языка»

Основные дидактические единицы:

Английская грамматика в коммуникации. Коммуникативные типы высказываний.

Определение понятий: предметов, объектов, вещества. Количество. Определенное/неопределенное значения.

Языковые средства выражения времени. Грамматическая система времени. Залог.

Косвенная речь.

Модальность. Средства выражения способности, возможности, необходимости, позволения, запрета осуществления действия.

Грамматические средства выражения фактических и гипотетических ситуаций.

Грамматические средства выражения эмоций.

3.2.10. Учебная дисциплина: «Методика преподавания иностранных языков»

Основные дидактические единицы:

Понятие лингводидактики и методики преподавания иностранных языков.

Языковое образование.

Содержание и принципы обучения иностранным языкам.

Требования к предметным результатам изучения иностранного языка. Уровни владения иностранным языком.

Средства обучения. Учебник иностранного языка.

Урок иностранного языка: типы уроков, этапы урока, соответствующие им задачи и действия учителя и обучающихся.

Обучение устному и письменному общению. Обучение аудированию. Обучение говорению. Обучение чтению. Обучение письму.

Средства реализации речевого общения. Обучение произношению. Обучение лексике. Обучение грамматике.

3.2.11. Учебная дисциплина: «Педагогическая антропология»

Основные дидактические единицы:

Педагогика как наука.

Основные категории педагогики: образование, воспитание, обучение, педагогическая деятельность, педагогическое взаимодействие, педагогическая технология, педагогическая задача.

Педагогический процесс. Педагогическая система.

Образование. Стандартизация образования.

Воспитание в педагогическом процессе. Методы воспитания.

Обучение. Принципы, цель и задачи, содержание, методы, средства, формы, результат обучения.

Образовательные технологии.

Педагогическое исследование.

Профессиональная педагогическая деятельность. Педагогические умения.
Психология как наука.
Психика и сознание.
Психические процессы.
Психические состояния.
Психические свойства.
Основные характеристики возрастных периодов.
Психология группы и межличностного взаимодействия.

3.3. Образцы компетентностно-ориентированных заданий государственного экзамена, показатели, критерии и шкалы их оценивания

3.3.1. Государственный экзамен по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленности (профилю) программы «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» включает четыре аттестационных испытания для оценки уровня освоения общекультурных, общепрофессиональных, профессиональных компетенций.

3.3.2. Комплексный анализ текста на английском языке включает интерпретацию отрывка из оригинального художественного произведения писателей стран изучаемого языка. Объём текста – 2500-3000 печатных знаков.

3.3.2.1. Образец художественного текста для комплексного анализа на английском языке

INCIDENT ON A LAKE
by John Collier

Mr. Beaseley, while shaving on the day after his fiftieth birthday, eyed his reflection, and admitted his remarkable resemblance to a mouse. “Cheep, cheep!” he said to himself, with a shrug. “What do I care? At least, I wouldn't except for Maria. I remember I thought her kittenish at the time of our marriage. How she has matured!”

He knotted his thread-like necktie and hurried downstairs, scared out of his life at the thought of being late for breakfast. Immediately afterwards he had to open his drugstore, which then, in its small-town way, would keep him unprofitably busy till ten o'clock at night. At intervals during the day, Maria would drop in to supervise, pointing out his mistakes and weaknesses regardless of the customers.

He found a brief solace every morning when, unfolding the newspaper, he turned first of all to the engaging feature originated by Mr. Ripley. On Fridays he had a greater treat: he then received his copy of his favourite magazine, *Nature Science Marvels*. This reading provided, so to speak, a hole in his otherwise hopeless existence, through which he escaped from the intolerable into the incredible.

On this particular morning the incredible was kind enough to come to Mr. Beaseley. It came in a long envelope and on the handsome note paper of a prominent law firm.

“Believe it or not, my dear,” Mr. Beaseley said to his wife, “but I have been left four hundred thousand dollars.”

“Where? Let me see!” cried Mrs. Beaseley. “Don't hog the letter to yourself in that fashion.”

“Go on,” said he. “Read it. Stick your nose in it. Much good may it do you!”

“Oh! Oh!” said she. “So you are already uppish!”

“Yes,” said he, picking his teeth. “I have been left four hundred thousand dollars.”

“We shall be able,” said his wife, “to have an apartment in New York or a little house in Miami.”

“You may have half the money and do what you like with it,” said Mr. Beaseley. “For my part, I intend to travel.”

Mrs. Beaseley heard this remark with the consternation she always felt at the prospect of losing anything that belonged to her, however old and valueless. “So you would desert me,” she said, “to go chasing about after some native woman? I thought you were past all that.”

“The only native women I am interested in,” said he, “are those that Ripley had a picture of — those with lips big enough to have dinner plates set in them. In the *Nature Science Marvels Magazine* they had some with necks like giraffes. I should like to see those, and pygmies, and birds of paradise, and the temples of Yucatan. I offered to give you half the money because I know you like city life and high society. I prefer to travel. If you want to, I suppose you can come along.”

“I will,” said she. “And don't forget I'm doing it for your sake, to keep you on the right path. And when you get tired of gawking and rubbering around, we'll have an apartment in New York and a little house in Miami.”

3.3.2.2. Показатели, критерии и шкала оценивания комплексного анализа текста (первый иностранный язык):

1. Полное / неполное понимание содержания прочитанного текста.

2. Умение / неумение последовательно, логически изложить художественно-смысловую композицию и идейное содержание текста с учетом языковых и художественных средств.

3. Выразительное / невыразительное изложение прочитанного текста с учётом правил произношения, словесного и фразового ударения, интонационного оформления в соответствии с нормами английского языка.

Оценка «отлично» ставится, если студент понял основное содержание предложенного аутентичного текста, выделил его тему, идею, определил используемые автором стилистические приемы, дал собственную интерпретацию, продемонстрировал владение разными стратегиями чтения, высказал свое собственное отношение к прочитанному, продемонстрировав широкий лексический запас.

Оценка «хорошо» ставится, если студент понял основное содержание аутентичного текста, выделил его тему, идею, продемонстрировал владение разными стратегиями чтения, определил основные стилистические приемы, однако испытывал затруднения в их интерпретации. При высказывании собственной точки зрения по прочитанному в основном использовал лексику и фразы из текста. Произноше-

ние в целом соответствовало требованиям, однако имели место случаи отклонения от произносительных норм.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент не совсем точно понял основное содержание аутентичного текста, смог определить тему, но испытывал затруднения с формулировкой идеи текста. Студент не смог выделить все стилистические приемы, в ответе отсутствовала их интерпретация. При высказывании собственной точки зрения по прочитанному пользовался только текстом, имеет ограниченный словарный запас. Произношение в целом соответствовало нормам, однако имелась интерференция со стороны родного языка.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент неверно понял содержание текста, затруднялся в определении его темы и идеи, не смог выделить все стилистические приемы, при анализе текста ограничился его пересказом. Имели место фонетические и грамматические ошибки.

3.3.3. Передача контента русскоязычного текста на первый иностранный язык включает изложение содержания газетной или журнальной статьи общественно-политической, экономической, культурной, лингвострановедческой, научно-популярной, публицистической или профессиональной направленности с последующим обсуждением с экзаменаторами затрагиваемой в ней актуальной тематики. Объём текста – 2500-3000 печатных знаков.

3.3.7.1. Образец текста для передачи контента русскоязычного текста на первый иностранный язык

ЧИТАТЕЛЬ ИЗ КОСМОСА

Самый улыбчивый советский космонавт Георгий Гречко давно уже Землю из иллюминатора не наблюдает, разве что с борта самолёта, по телевизору или во сне. Но это вовсе не означает, что он далёк от космонавтики, ведь звёзды – его жизнь. К тому же, по словам самого Гречко, «бывших» в этом деле не бывает. Недавно Георгий Михайлович опубликовал книгу своих воспоминаний «Космонавт № 34. От лучины до пришельцев». В беседе с корреспондентом «Эхо» он рассказал о произведениях, которые сыграли главную роль в его жизни.

– Георгий Михайлович, как родилась Ваша книга?

– Просто я однажды понял, что нельзя больше молчать о тех удивительных событиях, свидетелем или участником которых я был. Это же маленькое преступление – не рассказать людям об интересном! Но я всегда знал, что я никакой не писатель. Напишу одну строчку – вторую зачеркну.

Пытался со знакомым писателем работать, но он писал то, как меня понимал, а моих слов там не было. Тогда я взял диктофон, начал делать записи. Потом перевёл их на бумагу, отсёк лишнее. Так всё наконец и случилось: родились истории о прекрасных людях в моей жизни, о космосе, о необычных происшествиях.

– Вас об этом спрашивали миллион раз, но ведь не спросить нельзя, потому что интересно очень: как Вы решили стать космонавтом?

– А я люблю рассказывать, так что спрашивайте на здоровье! В космос меня позвали книги. Сначала фантастика разная увлекла, затем научно-популярная ли-

тература. Я понял, что мечту можно осуществить. А самого слова космонавт, кстати, в те далёкие годы и не было даже. Существовала формулировка «межпланетные сообщения». Вот в этих самых «межпланетных сообщениях» я и мечтал однажды принять участие. Хотел, понимаешь, революцию на Марсе устроить. Сейчас, конечно, мне смешно об этих своих юношеских порывах вспоминать, но всё же до звёзд я добрался. И это несмотря на то, что Циолковский мой пыл здорово охладил. Он ведь думал, что человек полетит в космос лет через сто, не раньше! Но когда Королёв вовсю развернулся, временные рамки полёта человека в космос опять изменились: Сергей Павлович заявил, что уже через 25 лет мы будем на орбите. И вот я смог полететь, дождался, называется. Стал «номером 34».

– Смелая и дерзкая писательская мысль многих увлекала в заоблачные выси и оказала существенное влияние на развитие отечественной космонавтики. Книги каких фантастов произвели на Вас наибольшее впечатление?

– Самыми главными авторами для меня, безусловно, были братья Стругацкие. Их книгу «Трудно быть богом» я даже в космос с собой брал. Меня поразила основная мысль этой вещи – никакая, даже самая развитая, цивилизация не может ускорить развитие цивилизации примитивной. Разумеется, и Станислава Лема я обожал, он тогда был очень популярен. Он, кстати, хорошо говорил по-русски, и когда нам довелось встретиться, помню,
мы обсуждали кино. Ему не понравилась экранизация «Соляриса», а мне этот фильм нравился очень. Но Лем считал, что его героев изобразили не такими, какими он их описал. Я писателя старался переубедить, объяснял, что режиссёр – это же не иллюстратор. Он создал своё собственное произведение на основе книги.

– А что ещё помимо Стругацких Вы читали в космосе?

– Книгу Ольги Ларионовой «Леопард с вершины Килиманджаро» и ещё «Наш человек в Гаване» Грэма Грина. Прибавьте уже упомянутый роман «Трудно быть богом», и получится моя нехитрая космическая библиотечка. Между прочим, эту свою потрёпанную книжку «Наш человек в Гаване», облетевшую Землю много-много раз, я при встрече подарил самому автору. Грэм Грин очень гордился, что у него есть экземпляр от русского космонавта.

– Космос меняет человека?

– Оттуда невозможно вернуться прежним. Помню, в космосе я выращивал горох, это был эксперимент. И однажды я поймал себя на мысли о том, что подлетаю к нему не только для того, чтобы полить или провести замеры, а чтобы просто посмотреть. Для меня было важно вот это созерцание. Горошины были как живые, они менялись, росли на моих глазах. И когда я вернулся на Землю, что-то изменилось в моём отношении к природе. Я стал очень любить её и ценить, она ко мне «вернулась». Есть один очень жестокий закон, который действует в жизни. Это закон цены потери: все мы до конца не ценим то, что имеем. А когда теряем – начинаем ценить. Но, как правило, бывает уже поздно что-либо менять.

Беседовала Мария Дубинская
ж. «Эхо планеты»

3.3.3.2. Критерии оценки передачи контента русскоязычного текста на первый иностранный язык:

– лаконичность языка, т.е. использование простых предложений (глаголы употребляются в настоящем времени в действительном или страдательном залоге; модальные глаголы, как правило, отсутствуют);

– обязательное введение в текст реферата безличных конструкций и отельных слов, например, "It is reported...", "It is spoken in detail...", и др., с помощью которых ведется введение и описание текста оригинала;

– точность в передаче отдельных формулировок и определений;

– корректное использование прилагательных, наречий, вводных и ключевых тематических слов;

– использование некоторых обобщающих слов и словосочетаний, обеспечивающих логические связи между отдельными частями высказываний типа «as shown...», «..., however», «hence...» и т.д.

Оценка «отлично» ставится, если студент передал полностью контент статьи, высказал собственную точку зрения, дал развернутые ответы на вопросы членов аттестационной комиссии. Студенту необходимо продемонстрировать технику ведения беседы, умение спонтанно реагировать на изменение речевого поведения партнера. Студент использует широкий диапазон лексики, демонстрируя умения преодолевать лексические трудности при выражении своих мыслей. Его речевое поведение полностью коммуникативно и когнитивно оправданно. У студента произношение полностью соответствует программным требованиям, хотя иногда встречаются незначительные ошибки, которые, однако, не мешают общению. Его речь достаточно выразительна. Он адекватно использует ритмику и мелодику иноязычной речи (в рамках программных требований) для более точного выражения своих коммуникативных намерений.

Оценка «хорошо» ставится, если экзаменуемый передал полностью контент статьи, высказал собственную точку зрения, дал адекватные ответы на вопросы членов аттестационной комиссии. Студент владеет техникой ведения беседы, но ему не всегда удается спонтанно отреагировать на изменение речевого поведения партнера. В его речи встречаются грамматические ошибки, но это не препятствует общению. Наблюдается достаточная беглость иноязычной речи, объем высказываний соответствует программным требованиям. Он использует разнообразную лексику, пытается устранить влияние родного языка. Произношение в целом соответствует программным требованиям, но встречаются случаи отклонения от произносительных норм. В основном он умеет использовать ритмику, мелодику иноязычной речи, хотя иногда его речь может быть недостаточно выразительной.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент не полностью передал контент статьи, не сумел корректно высказать собственную точку зрения и адекватно ответить на вопросы экзаменаторов. Ответы студента просты и нерешительны. Он не всегда соблюдает временной регламент беседы, делает неоправданные паузы. Иногда нелогичен в своих высказываниях, часто повторяется. В его речи встречается незначительное количество грамматических и синтаксических ошибок. Студент может участвовать в беседе, но при этом использует слегка упрощенные лексико-грамматические структуры для выражения своих мыслей. Его речевое поведение минимально приемлемо. Произношение в целом соответствует программ-

ным требованиям, но встречаются случаи отклонения от произносительных норм, речь недостаточно выразительна с точки зрения ритмики и мелодии.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент понял лишь отдельные факты, содержащиеся в статье, неточно передал контент статьи, допустил значительное количество грамматических ошибок, не высказал свою точку зрения, высказывание состоит из коротких и очень коротких предложений, студент не владеет достаточным количеством устойчивых фраз и выражений, имеют место частые паузы, высказывание нелогично. Речь изобилует большим количеством синтаксических и грамматических ошибок. Отмечаются затруднения в выборе правильной глагольной формы, ошибки часто повторяются.

3.3.4. Передача контента иноязычного текста с последующим микрореферированием (второй иностранный язык) включает изложение содержания газетной или журнальной статьи общественно-политической, экономической, культурной, лингвострановедческой, научно-популярной, публицистической или профессиональной направленности с последующим обсуждением с экзаменаторами затрагиваемой в ней актуальной тематики. Объём текста – 2000 печатных знаков.

3.3.4.1. Образец текста для передачи контента иноязычного текста с последующим микрореферированием (второй иностранный язык)

Zu Besuch bei Tolstoi
Im Moskauer Haus des Schriftstellers lässt sich lesen wie in einem Buch

Moskauer Deutsche,2010 Zeitung
Ulrike Gruska

Leicht macht Leo Tolstoi es seinen Lesern nicht. Anna Karenina: ein ziegelsteindickes Werk von über 1000 Seiten. Krieg und Frieden, das historische Epos über die napoleonischen Kriege und den glorreichen Sieg Russlands: zwei solcher Ziegelsteine, die Anmerkungen nicht eingerechnet. Dazu etliche Erzählungen, Novellen und Romane, endlose Tagebuchbände, fast zehntausend Briefe.

Muss das alles lesen, wer sich dem großen russischen Romancier annähern will, der am 20. November vor 100 Jahren gestorben ist? Muss man sämtliche Werke kennen, um Tolstois Verdruss über den russischen Adel zu verstehen, dem er als Graf selbst angehörte, und seine Verklärung des einfachen, bäuerlichen Lebens? Antworten auf diese Fragen finden sich nicht nur auf unzähligen eng beschriebenen Seiten. Sie finden sich auch in Tolstois Moskauer Wohnhaus, das in einer halben Stunde mehr über den Schriftsteller verrät als tagelanges Lektürestudium.

Es war ein einfaches Haus, das Tolstoi – mit über 50 Jahren damals bereits ein anerkannter Schriftsteller – 1882 in Moskau kaufte und in dem er die folgenden 19 Winter verbrachte. Die hölzernen Wände erdbraun gestrichen, versteckt es sich hinter einem Zaun im Weberviertel – mit Strumpffabrik und Brauerei seinerzeit nicht gerade eine feine Gegend. Tolstoi hatte den Ort bewusst gewählt, Gräfin Sofia Tolstaja hingegen war empört. Der Eindruck familiärer Idylle, den das Haus auf den ersten Blick vermittelt, trügt.

Schon auf dem Esstisch, feierlich gedeckt für die Eltern und ihre neun Kinder, offenbart sich die Spaltung der Familie: Neben der Suppenterrine für Sofia Andrejewna und ihre Söhne steht eine kleine Schüssel für Tolstois vegetarisches Mahl. Zum Frühstück bevorzugte der Hausherr Gerstenkaffee und Grütze, die er auf einem kleinen Ofen erwärmte. Das Holz zum Feuern hackte er selbst, Wasser holte er mit einem Handwagen aus der Moskwa.

Eines Grafen unwürdig sei das, schimpfte seine Frau, was sollten die Leute denken? Sie bemühte sich, gab Gesellschaften im großen Salon. Tschechow und Gorki lasen hier aus unveröffentlichten Werken, Rachmaninows Klavierspiel begleitete den Bass Fjodor Schaljapins, lange bevor dieser in Europa zum gefeierten Opernstar wurde. Tolstoi saß dabei, in sich versunken – und zog sich bald in den hinteren Teil des Hauses zurück.

In einer Ecke unterm Dach lag dort sein Arbeitszimmer, ein stilles Refugium. Zwischen kahlen Wänden schrieb Tolstoi beim Licht einer einfachen Kerze: die "Kreutzersonate", den "Tod des Iwan Iljitsch" und den Roman "Auferstehung", für den ihn die orthodoxe Kirche exkommunizierte. Sofia Andrejewna kopierte die Entwürfe ihres Mannes ins Reine und bereitete mit glühendem Eifer eine Gesamtausgabe seiner Werke vor – ein Vorhaben, dass dieser leidenschaftlich hasste, wollte er doch nicht einmal für ihre einfache Veröffentlichung mehr Geld nehmen.

Bei aller Disziplin – der Graf setzte sich täglich Punkt neun Uhr an den Schreibtisch, nach Leibesübungen an der frischen Luft und nachdem er den Boden gefegt hatte – offenbart sich in seinem Arbeitszimmer eine unvermutete Seite Tolstois. Als er immer schlechter sah, sägte er kurzerhand die Beine seines Schreibtischstuhls ab, um näher am Papier zu sein. Der große russische Realist, der sich um Konventionen nicht scherte, der in Leinenkittel und weiten Hosen durch die Hauptstadt lief, war zu eitel, eine Brille zu tragen.

Referierung des Artikels “Zu Besuch bei Tolstoi”.

Der Artikel wurde in der Moskauer Deutschen Zeitung vom 2010 veröffentlicht.

Der Artikel heiβt “Zu Besuch bei Tolstoi”, mit dem Untertitel “Im Moskauer Haus des Schriftstellers lässt sich lesen wie in einem Buch”. Er wurde von Ulrike Gruska geschrieben.

Das Thema des Artikels ist dem Leben und dem Schaffen vom weltbekannten russischen Schriftsteller Tolstoi in einem Moskauer Haus gewidmet. Der Artikel ist eine Beschreibung seiner Lebenszeit.

Die Rede im Artikel ist von Tolstois Familie, seiner Frau und seinen berühmten Werken. Die Autorin beschreibt die Gewőhnlichkeiten des Schriftstellers, berichtet, dass die berühmten russischen Schriftsteller und Komponisten sein Moskauer Haus besucht haben.

Der Artikel besteht aus drei Teilen.

Im ersten Teil geht es um den Roman “Anna Karenina”, ein ziegelsteindickes Werk von über 1000 Seiten, “Krieg und Frieden”, das historische Epos über die

napoleonischen Kriege und den glorreichen Sieg Russlands. Die Autorin unterstreicht, dass Schriftsteller etliche Erzählungen, Novellen und Romane, endlose Tagebuchbände, fast zehntausend Briefe geschrieben hat.
Sie betont, dass alles lesen muss, um sich dem großen russischen Romancier zu annähern , um
Tolstois Verdruss über den russischen Adel zu verstehen, dem er als Graf selbst angehörte, aber er hatte einfaches, bäuerliches Leben.

Im zweiten Teil handelt es sich um das Tolstois einfache Haus, das er 1882 in Moskau gekauft und in dem er die folgenden 19 Winter verbracht hat. Die Autorin beschreibt dieses Haus, das sich hinter einem Zaun im Weberviertel neben der Strumpffabrik und Brauerei seinerzeit versteckt hat. Seine hölzernen Wände waren erdbraun gestrichen. Tolstoi hatte den Ort bewusst gewählt, trozdem war Gräfin Sofia Tolstaja hingegen empört.

Der Verfasser deckt auf, dass der Eindruck familiärer Idylle, den das Haus auf den ersten Blick vermittelt, trügt. Auf dem feierlich gedeckten für die Eltern und ihre neun Kinder Esstisch offenbart sich die Spaltung der Familie. Neben der Suppenterrine für Sofia Andrejewna und ihre Söhne steht eine kleine Schüssel für Tolstois vegetarisches Mahl. Der Hausherr bevorzugte zum Frühstück Gerstenkaffee und Grütze, die er auf einem kleinen Ofen erwärmte. Das Holz zum Feuern hackte er selbst. Er holte mit einem Handwagen Wasser aus der Moskwa.

Die Autorin des Artikels nennt die Gäste der Familie. Tolstois Familie hatte oft in diesem Haus Besuch. Sofia Andrejewna gab Gesellschaften im großen Salon. Tschechow und Gorki lasen hier aus unveröffentlichten Werken, Rachmaninows Klavierspiel begleitete den Bass Fjodor Schaljapins. Tolstoi saß dabei, und dann zog er sich in den hinteren Teil des Hauses zurück.

Im dritten Teil ist die Rede von der Beflissenheit des russischen Schriftstellers. Es wird unterstrichen, dass sein Arbeitszimmer unter dem Dach in einer Ecke lag, in dem Tolstoi beim Licht einer einfachen Kerze die "Kreutzersonate" und den "Tod des Iwan Iljitsch" geschrieben hat. Dort hat er den Roman "Auferstehung", für den ihn die orthodoxe Kirche exkommunizierte, geschaffen. Seine Frau bemühte sich ihm zu helfen, kopierte die Entwürfe ihres Mannes ins Reine und bereitete mit glühendem Eifer eine Gesamtausgabe seiner Werke vor.

Eine besondere Aufmerksamkeit wird der Pünktlichkeit des Grafen geschenkt. Täglich punkt neun Uhr setzte er sich an den Schreibstisch, nach Leibesübungen an der frischen Luft und nachdem er den Boden gefegt hatte, zu arbeiten. Es wird konstatiert, als Tolstoi immer schlechter sah, sägte er kurzerhand die Beine seines Schreibtischstuhls ab, um näher am Papier zu sein. Schlussfolgernd wird hervorgehoben, der große russische Realist, der in Leinenkittel und weiten Hosen durch die Hauptstadt lief, scherte sich um Konventionen nicht.

Der vorliegende Artikel bietet eine klare Vorstellung über das Leben und Schaffen des grőβten russischen Schriftstellers Leo Tolstoi. Die Autorin führt Beispiele aus dem Tolstois Leben, beweist seine Bescheidenheit. Sie betont, dass es főrderlicher Moskauer Wohnhaus von Tolstoi als tagelanges Lektürestudium ist, zu besuchen.

Meiner Meinung nach ist dieser Artikel sehr interessant und lehrreich. Noch in meiner Schulzeit habe ich einige Werke von Tolstoi gelesen. Nach dem Lesen dieses Artikels habe ich den Wunsch das Wohnhaus von Tolstoi in Moskau zu besichtigen, neue Tatsachen aus dem Tolstois Leben kennen zu lernen. Wenn ich solche Mőglichkeit hätte, würde ich dieses Museum besuchen.

3.3.4.2. Критерии оценки передачи контента иноязычного текста с последующим микрореферированием (второй иностранный язык)

Требования к реферированию:

– лаконичность языка, т.е. использование простых предложений (глаголы употребляются в настоящем времени в действительном или страдательном залоге; модальные глаголы, как правило, отсутствуют);

– обязательное введение в текст реферата безличных конструкций и отельных слов, например, "It is reported...", "It is spoken in detail...", и др., с помощью которых ведется введение и описание текста оригинала;

– точность в передаче отдельных формулировок и определений;

– избежание использования прилагательных, наречий, вводных слов, не влияющих на содержание;

– использование некоторых обобщающих слов и словосочетаний, обеспечивающих логические связи между отдельными частями высказываний типа «as shown...», «..., however», «hence...» и т.д.

Оценка «отлично» ставится, если точно понял все факты, содержащиеся в статье, правильно и адекватно перевел выделенный отрывок, грамотно передал содержание статьи, продемонстрировав владение лексикой по проблематике статьи, высказал собственную точку зрения по прочитанному.

Оценка «хорошо» ставится, если студент понял все факты, содержащиеся в статье, грамотно передал содержание статьи, однако использовал при этом, в основном, лексику статьи, высказал собственную точку зрения, но в переводе имелись незначительные неточности. При изложении содержания и проблематики статьи студент использует достаточно разнообразные конструкции, однако допускает незначительные ошибки, не влияющие на процесс коммуникации. Произношение соответствует нормативным требованиям, однако речь не всегда выразительна.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент понял не все факты, содержащиеся в статье, неточно перевел выделенный отрывок, при пересказе допускал грамматические ошибки, испытывал затруднения при формулировании собственной точки зрения средствами изучаемого языка. Высказывание недостаточно развернутое, короткое, содержание статьи раскрыто не полностью. Студент затрудняется в выражении собственного мнения, часто сбивается, его речь изобилует паузами, в высказывании используются однотипные, простые грамматические конструкции и ограниченный лексический запас. В речи имеются грамматические ошибки, речь не всегда логична.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент понял лишь отдельные факты, содержащиеся в статье, неточно перевел выделенный отрывок, переда-

вая содержание статьи, допустил значительное количество грамматических ошибок, не высказал свою точку зрения, высказывание состоит из коротких и очень коротких предложений, студент не владеет достаточным количеством устойчивых фраз и выражений, имеют место частые паузы, высказывание нелогично. Речь изобилует большим количеством синтаксических и грамматических ошибок. Отмечаются затруднения в выборе правильной глагольной формы, ошибки часто повторяются.

3.3.5. Компетентностно-ориентированное задание лингводидактической направленности

1. Вид оценочного средства (ОС):	Компетентностно-ориентированное задание лингводидактической направленности – стандартизированное средство для диагностики результатов освоения образовательной программы.
2. Назначение ОС:	оценка сформированности составляющих компетенций: ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6 (планируемый уровень сформированности данных компетенций – повышенный).
3. Документы, определяющие содержание ОС:	федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования для направления подготовки студентов направления 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).
4. Подходы к отбору содержания, разработке структуры ОС:	Данное компетентностно-ориентированное задание лингводидактической направленности является комплексным и включает задания на выявление знания и понимания (оценки когнитивного компонента компетенций) и комплексные практические задания на применение полученных знаний, умений и навыков в квазиреальных профессиональных ситуациях (оценка деятельностного компонента компетенций на уровне комплексных умений и практических навыков).
5. Образцы контрольных заданий:	Компетентностно-ориентированное задание лингводидактической направленности состоит из двух блоков. Блок 1 включает 20 тестовых заданий на выявление знания и понимания по дисциплинам методика преподавания иностранных языков и педагогическая антропология. В данный блок входят задания на множественный выбор, установление соответствия в закрытой форме, установление последовательности, задания с кратким (регламентируемым) ответом. Образец задания на множественный выбор: *В современной педагогической науке процесс передачи исторического и культурного опыта от поколения к поколению называется* – обучением; – воспитанием; – развитием; – образованием; – социализацией. Образец задания с кратким (регламентируемым) ответом: *Наглядность, научность, систематичность и доступность являются _____обучения.*

Образец задания на установление соответствия в закрытой форме:

Типы владения языком	*Определения*
Билингвизм	1. владение первым (родным) языком.
Многоязычие	2. владение с самого начала развития речи несколькими языками.
Искусственный билингвизм	3. владение с самого начала развития речи двумя языками.
Монолингвизм	4. владение иностранным языком в школе.

Образец задания на установление последовательности:

Расположите последовательность внедрения перечисленных типов уроков в рамках одной темы, раздела

– урок овладения новыми знаниями;
– урок проверки знаний, умений и навыков;
– урок обобщения и систематизации знаний.

Блок 2 представляет собой кейс-задания, предполагающие:

1. просмотр видеофрагмент урока английского языка и выполнение 6 подзаданий, в которых необходимо определить тип, цель, структуру урока; применяемые учителем методы, средства и формы обучения и проанализировать эффективность учебного процесса.

Образец комплексного задания из нескольких частей различной сложности:

Выберите из предложенных методов обучения (классификация Ю.К. Бабанского) методы, которые учитель применял во время проведения Урока. Для выполнения задания используйте Приложение №3.

1 группа. Методы организации и осуществления учебно-познавательной деятельности:

Подгруппа I: по источнику передачи и восприятия учебной информации (словесные, наглядные, практические).

Подгруппа II: по логике передачи и восприятия учебной информации (индуктивные, дедуктивные, аналитические, синтетические).

Подгруппа III: – по степени самостоятельности мышления обучающихся при овладении знаниями (объяснительно-иллюстративный, репродуктивный, метод проблемного изложения, эвристический (частично-поисковый), исследовательский).

2 группа. Методы стимулирования и мотивации учения:

Подгруппа I: методы стимулирования интереса к учению (познавательные игры, учебные дискуссии, создание ситуаций эмоционально-этических переживаний, создание ситуаций заинтересованности, создание ситуаций апперцепции (опоры на жизненный опыт), создание ситуаций познавательной новизны).

Подгруппа II: методы стимулирование обязанностей и ответственности во время учения (убеждение в значимости обучения, выдвижение требований, упражнения по выполнению требований, поощрение успеха в обучении, осуждение недостатков в обучении).

	3 группа. Методы контроля и самоконтроля в обучении: Подгруппа I: методы устного контроля (индивидуальный опрос, фронтальный опрос, устный зачет, устный экзамен, программированный опрос). Подгруппа II: методы письменного контроля (контрольная и письменная работа, письменный зачет, письменный экзамен, программируемая письменная работа). Подгруппа III: – методы лабораторно-практического контроля (контрольная лабораторно-практическая работа, машинный контроль). **2.** кейс-задание, предполагающее проектирование этапов урока и действий учителя на каждом этапе, цели и задач урока, подбор методов, средств, форм обучения и учебных заданий, применение которых является для данного урока наиболее целесообразным, формулирование речи учителя при проведении отдельных этапов урока. *Образец задания с развернутым ответом в произвольной форме (эссе):* Исходя из цели и задач Вашего урока, кратко сформулируйте речь учителя при проведении речевой зарядки (или фонетической зарядки). Введите ответ в поле_____.
6. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания:	
6.1. Процедура выполнения и проверки ОС, использование дополнительных материалов:	Контрольное задание выполнятся студентом в компьютерном аудитории самостоятельно. В ходе выполнения задания студенты могут делать черновые записи. Черновые записи при проверке не рассматриваются. Проверка выполнения контрольного задания производится частично автоматически и частично преподавателем. Общий балл сообщается студенту после проведения проверки преподавателем. В ходе выполнения задания использование словарей, конспектов и дополнительной методической литературы, мобильных устройств связи и других источников информации не допускается. В случае использования дополнительных материалов, совещания с другими студентами и списывания результат данного студента аннулируется. Повторное выполнение задания не предусмотрено.
6.2. Максимальное время выполнения задания:	С момента начала выполнения задания студентом 45 минут. Инструктаж, предшествующий выполнению задания, не входит в указанное время.
6.3. Необходимые ресурсы:	Тест выполняется в компьютерной форме в сети Интернет с использованием программной оболочки «Moodle».
6.4. Система оценивания отдельных заданий и работы в целом:	Выполнение задания оценивается в соответствии с приведенными в п. 7 и 8 оцениваемыми показателями, критериями и шкалами оценивания. Верное выполнение каждого задания оценивается от 1 до 3 баллов. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов. Общий тестовый балл определяется суммой баллов, полученных за верное выполнение заданий теста.

	Повышенный уровень сформированности компетенций констатируется при выполнении 70% и более баллов за задания блоков 1 и 2, либо при выполнении 70% и более баллов за задания блока 2 и меньше 70 % баллов за задания блока 1.
7. Оцениваемые показатели (индикаторы, измеряемые результаты обучения)	В ходе выполнения задания студент демонстрирует способность (знание, умение, опыт деятельности): а) для заданий **Блока 1:** – дать определение методики преподавания иностранных языков и лингводидактики; определить предмет изучения методики преподавания иностранных языков; – воспроизвести требования к предметным результатам обучения иностранному языку, представленные в ФГОС; – определить количество уровней изучения иностранного языка и типы владения языком; – определить критерии отбора средств обучения и учебного оборудования при изучении иностранного языка; определить компоненты современного УМК; – определить и описать последовательность в алгоритме работы учителя при обучении аудированию, чтению, говорению, письму, произношению, грамматике и лексике; – соотнести педагогические термины (образование, воспитание, обучение, преподавание, учение, педагогический процесс и его компоненты) с их определениями и характеристиками; – соотнести методы педагогического исследования и их характеристики; – упорядочить дидактическую структуру различных типов урока; – определить вид педагогических умений по их описанию; – определить вид образования по его характеристике; – определить специфику профессиональной педагогической деятельности и общения; – охарактеризовать тенденции современного образования; – определить принцип обучения по его характеристике; – установить соответствие между отдельными методами обучения и воспитания и группами методов; – соотнести психологические термины (психология, психика, сознание, отражение, познавательные психические процессы (ощущение, восприятие, внимание, память, мышление, воображение, речь), эмоциональные и волевые психические процессы, психические свойства (темперамент, характер, направленность, способности), индивид, личность) с их определениями и характеристиками; – классифицировать психические явления; – определить стадию развития малой группы по ее характеристике; – соотнести возрастные периоды и ведущий вид деятельности, социальную ситуацию развития и центральные новообразования; б) для заданий **Блока 2:** – определить тип, цель, задачи, структуру урока; – дать краткую характеристику целевой аудитории; – на основе анализа требований ФГОС определить вид результатов обучения; – определить применяемые учителем технологии, методы, приемы, средства и формы обучения; – перечислить подходы и методы, используемые для активизации самостоятельной познавательной деятельности обучающихся; – определить стиль взаимодействия учителя с аудиторией; – критически проанализировать эффективность учебного процесса;

		– спроектировать этапы комбинированного урока на заданную тему для заданной целевой аудитории и действия учителя на каждом этапе; – исходя из заданной цели и задачи урока, подобрать методы, средства, формы обучения, учебные задания и тексты, применение которых является для данного урока наиболее целесообразным; – сформулировать речь учителя при проведении отдельных этапов урока.	
8. Критерии и шкала оценивания:			
Шкала оценивания			Критерии оценивания
Балл		Характеристика	
1	0	Отсутствие ответа на задание	
2	0-59	неудовлетворительно	В ходе выполнения задания студент не демонстрирует оцениваемые показатели, что свидетельствует о несформированности оцениваемых составляющих компетенций. Студент выполнил не более 59% предложенных контрольных заданий. Как результат освоения образовательной программы данные компетенции сформированы.
3	60-74	удовлетворительно	В ходе выполнения задания студент демонстрирует оцениваемые показатели частично, что свидетельствует о сформированности оцениваемых составляющих компетенций в минимальном объеме, необходимом для дальнейшей профессиональной деятельности. Студент выполнил не более 74% предложенных контрольных заданий. Как результат освоения образовательной программы данные компетенции сформированы.
4	75-89	хорошо	В ходе выполнения задания студент демонстрирует оцениваемые показатели, что свидетельствует о сформированности оцениваемых составляющих компетенций. Студент выполнил не более 89% предложенных контрольных заданий. Как результат освоения образовательной программы данные компетенции сформированы.
5	90-100	отлично	В ходе выполнения задания студент свободно и уверенно демонстрирует оцениваемые показатели, что свидетельствует о сформированности оцениваемых составляющих компетенций. Студент выполнил более 90% предложенных контрольных заданий. Как результат освоения образовательной программы данные компетенции сформированы.

3.4. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственному экзамену

3.4.1. Государственный экзамен включает: комплексный анализ текста (первый иностранный язык), передачу контента русскоязычного текста на первый иностранный язык, передачу контента иноязычного текста с последующим микрореферированием (второй иностранный язык).

3.4.2. Комплексный анализ текста

Tools for Evaluating a Text

Any work of fiction consists of relatively independent elements – narration, dialogue, interior monologue, digressions, etc. Narration is dynamic, it gives a continuous account of events, while description is static, it is a verbal portraiture of an object, person or scene. It may be detailed and direct or, impressionistic, giving few but striking details.

Through the dialogue the characters are better portrayed, it also brings the action nearer to the reader, makes it seem swifter and more intense. Interior monologue renders the thoughts and feelings of a character. Digression consists of an insertion of material that has no immediate relation to the theme or action. It may be lyrical, philosophical or critical. The interrelation between different components of a literary text is called composition.

Most novels and stories have plots. Every plot is an arrangement of meaningful events. No matter how insignificant or deceptively casual, the events of the story are meant to suggest the character's morals and motives. Sometimes a plot follows the chronological order of events. At other times there are jumps back and forth in time (flashbacks and foreshadowing). The four structural components of the plot are exposition, complication, climax and denouement. Exposition contains a short presentation of time, place and characters of the story. It is usually to be found at the beginning of the story, but may also be interwoven in the narrative by means of flashbacks, so that the reader gradually comes to know the characters and events leading up to the present situation. Complication is a separate incident helping to unfold the action, and might involve thoughts and feelings as well. Climax is the decisive moment on which the fate of the characters and the final action depend. It is the point at which the forces in the conflict reach the highest intensity. Resolution means "the untying of a knot" which is precisely what happens in this phase. Not all stories have a denouement. Some stories end right after the climax, leaving it up to the reader to judge what will be the outcome of the conflict.

The way a story is presented is a key element in fictional structure. This involves the angle of vision, the point from which the people, events, and other details are viewed, and also the words of the story. The view aspect is called the focus or point of view, and the verbal aspect the voice. It is important to distinguish between the author, the person who wrote the story, and the narrator, the person or voice telling the story. The author may select a first-person narrative, when one of the characters tells of things that only he or she saw and felt. In a third-person narrative the omniscient author moves in and out of people's thoughts and comments freely on what the characters think, say and do.

Most writers of the short story attempt to create characters who strike us, not as stereotypes, but as unique individuals. Characters are called round if they are complex and develop or change in the course of the story. Flat characters are usually one-sided, constructed round a single trait; if two characters have distinctly opposing features, one serves as a foil to the other, and the contrast between them becomes more apparent.

Round and flat characters have different functions in the conflict of the story. The conflict may be external, i. e. between human beings or between man and the environment (individual against nature, individual against the established order/values in the society). The internal conflict takes place in the mind, here the character is torn between opposing features of his personality. The two parties in the conflict are called the protagonist and his or her antagonist. The description of the different aspects (physical, moral, social) of a character is known as characterization when the author describes the character himself, or makes another do it, it is direct characterization. When the author shows the character in action, and lets the reader judge for himself the author uses the indirect method of characterization.

The particular time and physical location of the story form the setting. Such details as the time of the year, certain parts of the landscape, the weather, colours, sounds or other seemingly uninteresting details may be of great importance. The setting can have various functions in a given story: 1) it can provide a realistic background, 2) it can evoke the necessary atmosphere, 3) it can help describe the characters indirectly.

The author's choice of characters, events, situations, details and his choice of words is by no means accidental. Whatever leads us to enter the author's attitude to his subject matter is called tone. Like the tone of voice, the tone of a story may communicate amusement, anger, affection, sorrow, contempt.

The theme of a story is like unifying general idea about life that the entire story reveals. The author rarely gives a direct statement of the theme in a story. It is up to the reader to collect and combine all his observations and finally to try to formulate the idea illustrated by the story. The most important generalization the author expresses is sometimes referred to as the message. The message depends on the writer's outlook, and the reader may either share it a story.

There are no hard and fast rules about text interpretation but one is usually expected to sum up the contents and express his overall view of the story. The following questions will be useful in the analysis of a story.

Composition and plot; focus; voice

What are the bare facts of the story? What is the exposition, complication, climax and denouement? Are the elements of the plot ordered chronologically? How does the story begin? Is the action fast/slow moving? Which episodes have been given the greatest emphasis? Is the end clear-cut and conclusive or does it leave room for suggestion? On what note does the story end? Is the plot of major or minor importance? Does the author speak in his own voice or does he present the events from the point of view of one of the characters? Has the narrator access to the thoughts and feelings of all the characters? – Only a few? Just one? Is the narrator reliable? Can we trust his judgement? Is there any change in the point of view? What effect does this change have? Is the narrative factual/dry/emotional? Are the events credible or melodramatic?

Characters and setting

What are the characters' names and what do they look like? Does this have any significance? Are the characters round or flat? Does the narrator employ interior monologue to render the thoughts and feelings of the characters? Are the characters credible? Do they act consistently? If not, why not? With what main problem is the protagonist faced? Is it a conflict with another individual? With society? Within himself? In the course of the story do the characters change as a result of their experience? Does the narrator sympathise with the characters? Remains aloof and detached? Is the particular setting essential or could the story have happened anywhere at any time? Has the narrator emphasised certain details? Which? Why? What functions does the setting have?

Theme and artistic effect

What is the general effect achieved? Has the writer caused characters, and settings to come alive? What was the conflict and how was it solved, if at all? Were there any striking repetitions of actions, words, thoughts or symbols? Has the protagonist learned anything? Has he or she acquired a greater knowledge or insight or reached a new awareness? Does the title of the story indicate anything about the theme? Are the theme and syntax contributed to the atmosphere? Does the story abound in tropes or does the narrator use them sparingly? What images lend the story a lyrical, melancholy, humorous effect? Are they genuine, poetic, fresh, trite, hackneyed, and stale? Is the general tone matter-of-fact, sentimental, moralizing, bitter, ironical, and sarcastic? What attitude to life does the story express? What seems to be the relationship between the author, the narrator and the reader?

Summary

1. A summary is a clear concise orderly retelling of the contents of a passage or a text and is ordinarily about 1/3 or 1/4 as long as the original. The student who is in the habit of searching for the main points, understanding them, learning them, and reviewing them is educating himself. The ability to get at the essence of a matter is important.

The first and most important step in making a summary is reading the passage thoroughly. After it a) write out clearly in your own words the main points of the selection. Subordinate or eliminate minor points; b) retain the paragraphing of the original unless the summary is extremely short. Preserve the proportion of the original; c) change direct narration to indirect whenever it is possible, use words instead of word combinations and word combinations instead of sentences; d) omit figures of speech, repetitions, and most examples; e) don't use personal pronouns, use proper names; f) do not introduce any extra material by way of opinion, interpretation or appreciation.

Read the selection again and criticize and revise your words.

2. Give a summary of the text. For this and similar assignments the following phrases may be helpful. Try and use the ones that are most suitable for the occasion.

3. a) At the beginning of the story (in the beginning) the author describes (depicts, dwells on, touches upon, explains, introduces, mentions, recalls, characterizes, criticizes, analyses, comments on, enumerates, points out, generalizes, makes a few critical remarks, reveals, exposes, accuses, blames, condemns, mocks at, ridicules, praises, sings somebody's praises, sympathizes with, gives a summary of, gives his account of, makes an excursus into, digresses from the subject to describe the scenery, to enumerate, etc.).

b) The story (the author) begins with a/the description of, the mention of, the analysis of, a/the comment on, a review of, an account of, a summary of, the characterization of, his opinion of, his recollection of, the enumeration of, the criticism of, some/a few critical remarks about, the accusation of, the/his praises of, the ridicule of, the generalization of, an excursus into.

c) The story opens with...

d) The scene is laid in...

e) The opening scene shows...
f) We first meet him (her...) as a student of... (a girl of 15)

4. Then (after that, further, further on, next) the author passes on to... (goes on to say that..., gives a detailed description (analysis, etc.) of digresses from the subject.

5. a) In conclusion the author describes...
b) The author concludes with...
c) The story ends with...
d) To finish with the author describes...
e) At the end of the story the author draws the conclusion that... (comes to the conclusion that...)
f) At the end of the story the author sums it all up (by saying...)
g) The concluding words are...

3.4.3. Методические рекомендации по передаче контента статьи

Цель – в краткой форме передать содержание прочитанного, выделить особо важное или новое, что содержится в предлагаемом материале. Предельный объём высказывания – около 1200 слов.

Языковые средства для передачи контента статьи:

Сообщая о теме или предмете исследования, следует пользоваться в первую очередь формами настоящего времени Present Indefinite, а в тех случаях, когда необходимо подчеркнуть законченный характер действия, — Present Perfect.

Форма прошедшего времени Past Indefinite используется при описании проделанной работы (эксперимента, исследования, вычисления), если работа послужила основой для каких-либо заключений.

E.g. Исследуется случай тонких кристаллов - The case of the thin crystals is analyzed.

Была рассчитана (рассчитана) деформация решетки, и формула использована для вычисления параметров. - The deformation of the lattice was estimated and formula was used to calculate the parameters.

При сообщении о предмете исследования может понадобиться целый ряд глаголов.

Глаголы с общим значением исследования: study, investigate, examine, consider, analyse.

Study имеет наиболее широкое употребление и означает изучать, исследовать.

Investigate подчеркивает тщательность и всесторонность исследования, помимо значений изучать, исследовать, глагол включает понятие «расследование».

Examine помимо изучать, исследовать, означает рассматривать, внимательно осматривать, проверять.

Analyse - исследовать, изучать (включая момент анализа).

Consider – изучать, рассматривать (принимая во внимание разные параметры).

Глаголы с общим значением описания: describe, discuss, outline, consider.

Describe- описывать, давать описание.

Discuss- обсуждать, описывать (иногда с элементом полемики), излагать.

Outline-кратко описывать, описывать (в общих чертах), очерчивать.

Consider- рассматривать, обсуждать (принимая во внимание разные параметры).

Глаголы с общим значением получения: obtain, determine, find, establish.

Obtain – получать имеет наиболее широкое значение (способ получения безразличен).

Determine - определять, получать, находить (любым способом). Иногда этот глагол означает определять (путем вычисления), вычислять.

Establish - устанавливать (точно) определять, (убедительно) показать.

Если при сообщении нужно что-либо логически выделить, то можно пользоваться следующими глагольными сочетаниями:

pay (give) attention to... - обращать внимание на...,

emphasize, give emphasis to, place emphasis on... - подчеркивать.

Значение этих сочетаний может быть усиленно следующими прилагательными и наречиями:

particular, special, specific - особый,

great - большой,

primer - первостепенный,

especially, particularly, specially, specifically — особенно (исключительно),

with particular emphasis on... (with special attention to:) - причем особое внимание уделяется (обращается на..., особо подчеркивается).

Заключительные предложения аннотаций часто вводятся следующими словами и сочетаниями слов:

conclude - приходить к заключению (к выводу);

make, draw, reach a conclusion, come to a conclusion that... - делать заключение (вывод) относительно...; it is concluded that... - приходить к выводу, что...;

lead to a conclusion, make it possible to conclude that..., concerning, as to... - приводить к заключению, давать возможность заключить, что...;

from the results it is concluded that... - на основании полученных результатов приходим к выводу;

it may be noted that... - можно отметить, что...;

it may be stated that... - можно утверждать, что...;

thus, therefore, consequently, as a result - таким образом, следовательно, в результате.

Структура передачи контента статьи:

1. Вступление. Необходимо указать автора текста и название статьи.

Примечание: Названия газет, журналов и т.п. не переводятся на иностранный язык, а лишь транслитерируются (Izvestia, Nezavisimaya Gazeta, etc.).

Перевод заглавия должен максимально точно передавать смысл заглавия первоисточника. Если название реферируемого документа не соответствует его содержанию, то при переводе оно может быть изменено с целью более точного выражения центральной темы или предмета этого документа. Главная мысль - отражает темы, затронутые в статье.

2.Основная часть. Изложение содержания, основанное на обобщении материала. Здесь должен отражаться перечень наиболее характерных положений по содержанию статьи.

3.Заключительная часть. В этой части должен быть общий вывод, некие рекомендации, возможные варианты решения проблем, затронутых в статье. Далее следует комментарий по затронутым темам, их значение в современном мире, выражение собственного отношения к конкретным проблемам.

Список клишированных фраз при построении монологического высказывания

Cause and Result

– as a result of -в результате
– in consequence - вследствие, в результате
– consequently - следовательно, поэтому, в
– результате
– because of - потому что
– thanks to - благодаря
– on account to- из-за, вследствие
– due to - благодаря,
– owing to - по причине, вследствие, благодаря.
– Since – так как
– therefore -поэтому, следовательно
– thus/so - таким образом
– for this reason - по причине, из-за

Contrast

– on the one hand – с одной стороны
– on the other hand- с другой стороны
– conversely – обратно, наоборот
– by way on contrast/in contrast to - по сравнению с чем-либо
– ....as opposite to - по сравнению с чем-либо
– whereas/while - несмотря на то, что/тогда как. (She
– is always ailing, whereas he is never ill - - она всегда болеет, а он всегда здоров
– Unlike - в отличие
– contrary to - вопреки
– on the contrary – наоборот

Generalization

– in general - вообще
– generally speaking - обычно, как правило, в целом
– on the whole - в целом, обычно.
– as a rule - как правило, обычно
– in principle - в принципе
– broadly speaking - вообще говоря/ в общих чертах.
– By and large в общем и в целом
– most - главным образом, больше частью
– mostly - обыкновенно, обычно, главным образом.

Comparison

– in similar - подобный, сходный, похожий.
– There is similarity between... and... - есть сходство между... и ...
– similarly - также, подобным образом.
– It is almost/nearly the same as -это почти то же самое
– may be compared to- может сравниться с...
– is identical/exactly the same - совсем то же самое likewise/equally - подобно, также, в равной степени

Adding

– furthermore - к тому же, кроме того, более того
– ...and what is more/...and than again- вдобавок, более того,
– moreover - сверх того, более того
– in addition – кроме того, к тому же
– another/one more.../ a further - еще раз, кроме того, более того
– as well as... as well - так же как, а также, заодно и
– it is worth adding - стоит добавить

3.4.4. Методические рекомендации по передаче контента иноязычного текста с последующим микрореферированием (второй иностранный язык)

3.4.4.1. План и клишированные фразы для реферирования статьи на немецком языке

Plan und Redemittel zum Referieren des Zeitungsartikels.

1. Einführung.

Der Artikel wurde in der Zeitung (im Internet auf der Seite)…vom (22.April) veröffentlicht.
Der Artikel heißt…(Der Artikel erschien unter dem Titel…), mit dem Untertitel… .

2. Das Thema des Artikels und seine Charakteristik.

Das Thema des Artikels ist…./ Der Artikel ist dem Thema … gewidmet.
Der Artikel ist:
– eine Verallgemeinerung;
– ein Bericht;
– ein Interview;
– eine Analyse;
– eine Beschreibung eines Ereignisses.

3. Das Problem des Artikels.

Die Rede im Artikel ist vom… (Im Artikel geht es um…)
Der Autor untersucht, beschreibt; analysiert; nennt; deckt auf; geht auf den Grund einer Frage, des Problems; berichtet; gibt … wieder; geht auf eine Frage ein; berührt eine Frage, ein Problem; beschäftigt sich mit der Frage…(des Umweltschutzes).

4. Komposition des Artikels.

Der Artikel besteht aus 2,3…Teilen; beginnt mit…; endet mit… .

5. Die Beschreibung des Hauptinhalts des Artikels (eine Wiedergabe).

Der Autor versucht zu beweisen…,unterstreicht…,glaubt, meint, behauptet, führt Argumente an…, bestimmt, zählt…auf (Zeichen, Merkmale, Züge), charakterisiert, vergleicht, stellt…gegenüber, stellt…fest, erwähnt.
Der Autor betont die Worte des Präsidenten…; wiederholt; kommt auf (Akk) eine Frage, die Worte immer wieder zurück; führt Beispiele; beruft sich auf (Akk); begründet; veranschaulicht; bestätigt; zitiert; vergleicht; beweist.
Die Nachricht stammt aus sicheren Quellen; stammen aus… .

6. Schlussfolgerung.

Kritik üben an (Dat.) = kritisieren
Schlussfolgerungen ziehen
einverstanden sein mit (Dat)
am Ende sagt, meint, glaubt, hofft der Autor…
erwidern (Akk)

7. Eigene Meinung, Stellung zum Problem.

Ich glaube; man muss unterstreichen, dass…; ich bin (nicht) einverstanden; ich zweifele; ich bin überzeugt.

Ниже приводятся образец статьи для реферирования.

3.4.4.2. Образец статьи для реферирования (немецкий язык)

Forscher: Warum der Klimagipfel scheitert

Seit fast zwei Jahrzehnten scheitert die Weltgemeinschaft regelmäßig beim Versuch, ein globales Abkommen zum Klimaschutz zu erreichen. Selbst beim 1997 verabschiedeten Kyoto-Protokoll hatten sich nur 37 Industrieländer zu bindenden Klimazielen verpflichtet.

Seitdem gab es viele Klimagipfel, dramatische Aufrufe zum Handeln - und keine Ergebnisse. Das Verfahren zum Pariser Gipfel sieht nun vor, dass jedes Land eigene Pläne zum Klimaschutz einreicht die dann regelmäßig überprüft werden.

Auch das wird scheitern, glaubt David MacKay von der Universität Cambridge. "Es wird ständig dazu aufgefordert, uneigennützig zu handeln, also das gemeinsame Ziel über das Eigeninteresse zu stellen", so MacKay zu DW. Vierzig Jahre wissenschaftlicher Forschung über Formen der Kooperation hätten jedoch gezeigt, das dies eine Einladung zum Trittbrettfahren sei, weil jedes Land starke Anreize habe, selbst möglichst geringe Anstrengungen zu unternehmen.

Die Absichtserklärungen, die 146 Länder schon vor dem Gipfel in Paris vorgelegt haben, scheinen MacKay recht zu geben. "Viele Länder versprechen nur das, was sie aus reinem Eigeninteresse ohnehin tun würden", sagt MacKay.

Die oberste Klimaschützerin der UN, Christiana Figueres, lobte die Pläne zwar als "deutliche Anstrengung", musste aber zugeben, dass sie nicht ausreichen, um die Erderwärmung auf unter zwei Grad zu begrenzen. Sie hoffe daher, die Absichtserklärungen der Länder seien "nicht das letzte Wort".

MacKay und die Ökonomen Peter Cramton, Axel Ockenfels und Steven Stoft glauben, dass sich die Kluft zwischen nationalen Interessen und globalem Klimaschutz einfach überbrücken ließe.

Statt endlos über Emissionsziele zu feilschen, sollte die Weltgemeinschaft über einen global einheitlichen Preis für Kohlendioxidemissionen verhandeln - und dabei das Prinzip der Gegenseitigkeit beachten. Wie der Preis genau zustande kommt - ob durch den Handel mit Emissionsrechten oder eine CO2-Steuer - könne jedes Land für sich entscheiden.

MacKay und seine Kollegen schlagen deshalb einen Klima-Ausgleichsfonds vor, in den reichere Länder einzahlen und aus dem ärmere Länder Geld erhalten. Weil die Industrieländer möglichst geringe Ausgleichszahlungen leisten wollen, würden sie umgekehrt für einen etwas geringeren CO2-Preis stimmen. In den Verhandlungen gelte es dann nur noch, den "sweet spot" zu finden, also den optimalen Preis, auf den sich alle einigen können, sagt MacKay.

Bis 2014 war er oberster wissenschaftlicher Berater des britischen Ministeriums für Energie und Klimawandel. Mit seinen Kollegen hat MacKay den Vorschlag in der Fachzeitschrift "Nature" publiziert, macht sich aber wenig Hoffnung, dass er bei den Klimaverhandlungen berücksichtigt wird.

„Man kann die Spielregeln so ändern, dass die Eigeninteressen aller Beteiligten mit dem großen Ziel übereinstimmen“, sagt er. Und dann seien Klimaverhandlungen auch nicht mehr so kompliziert.

(Andreas Becker, Deutsche Welle, 27.11.2015)

3.5. Перечень рекомендуемой литературы для подготовки к государственному экзамену

1. Практический курс английского языка. 1 курс: учеб. для студентов вузов/под ред. В.Д Аракина.-6-е изд., доп. и испр.- М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2014.-536с.

1. Практический курс английского языка. 2 курс: учеб. для студентов вузов/под ред. В.Д Аракина.-6-е изд., доп. и испр.- М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2014.516с.

2. Практический курс английского языка. 3 курс: учеб. для студентов вузов/под ред. В.Д Аракина.4-е изд., доп. и испр.- М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2010.431с.

3. Практический курс английского языка. 4 курс: учеб. для студентов вузов/под ред. В.Д Аракина.-5-е изд., доп. и испр.- М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2010.-351с.

4. Новикова И.А., Петрова Н.Ю., Давиденко Т.Г. Практикум к курсу английского языка под ред. В.Д. Аракина: 4 курс. М., 2003.

5. Murphy R. English Grammar in Use. Cambridge University Press. 2009.- 328 p. Письменная английская речь: Практический курс= A Course in Written English: Учебное пособие для студентов лингв. вузов/ В.М. Салье, Э.И. Мячинская, Л.П. Цурикова и др.; под ред.И.А. Уолш. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Академия, 2005. – 240 с.

6. А.Г.Катаева, В.А. Гандельман. Немецкий язык для гуманитарных вузов.М.,2015г. https://urait.ru/viewer/nemeckiy-yazyk-dlya-gumanitarnyh-vuzov-audiomaterialy-v-ebs-431924#page/1

7. Паремская. Практическая грамматика немецкого языка. М.,2014 г.

8. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 384 с.

9. Бабич Г. Н. Лексикология английского языка: учебное пособие. – М.: Флинта: Наука, 2008. – 200 с.

10. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М: Слово, 2008. – 334 с.

11. Завьялова В. М., Ильина Л. В. Практический курс немецкого языка. М.: Книжный дом «Университет», 2015. – 864 с.

12. Блох М. Я. Теоретическая грамматика английского языка. – М.: Высшая школа, 2000. – 383 с.

13. Jones, D. Cambridge English Pronouncing Dictionary. – Cambridge University Press, 2012. – 624 p.

14. Oxford Advanced Learner’s Dictionary, 8th Edition.- Oxford University Press, 2010. – 1780 p.

15. Дзенс Н. И., Перевышина И. Р. Теория перевода и переводческая практика. – С-П., Антология, 2012. – 560 с.

16. Павлова А. В., Светозарова Н. Д. Трудности и возможности русско-немецкого и немецко-русского перевода. – С-П.: Антология, 2015. – 480 с.

17. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика [Текст] : учеб. пособие для студентов лингвист. вузов / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. - 3-е изд., стер. - М. : Академия, 2006. - 336 с. - (Высшее профессиональное образование). - ISBN 5-7695-2969-5 : 227-00.

18. Трубицина, О. Методика обучения иностранному языку [Электронный ресурс] : учеб. и практикум для акад. бакалавриата / под ред. О. И. Трубициной. - Москва : Юрайт, 2017. - 384 с. - (Бакалавр. Академический курс). - студенты бакалавриата. - ISBN 978-5-9916-3479-3. http://www.biblio-online.ru/book/0275B511-6295-4D1D-A4FA-E95240F705DF

19. Соловова Е. Н., Методика обучения иностранным языкам. – М.: Просвещение, 2005.

20. Рогова Г. В., Верещагина И. Н., Методика обучения английскому языку на начальном этапе в общеобразовательных учреждениях. – М: Просвещение, 1998.

21. Пассов Е. И., Морозова Е. А., Кузовлев В. П., Кузовлева Н. Е. Серия «Методика обучения иностранным языкам». – Воронеж: НОУ «Интерлингва», 2002.

22. Психология и педагогика в 2 ч. Часть 1. Психология : учебник для академического бакалавриата / В. А. Сластенин [и др.] ; под общей редакцией В. А. Сластенина, В. П. Каширина. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 230 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01837-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. https://www.urait.ru/bcode/434220

23. Психология и педагогика в 2 ч. Часть 2. Педагогика : учебник для академического бакалавриата / В. А. Сластенин [и др.] ; под общей редакцией В. А. Сластенина, В. П. Каширина. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 374 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01839-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. https://www.urait.ru/bcode/434221

24. Психология и педагогика : учебник для бакалавров / П. И. Пидкасистый [и др.] ; ответственный редактор П. И. Пидкасистый. — 3-е изд., Юрайт перераб. и доп. — Москва : Издательство, 2019. — 724 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-2804-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. https://www.urait.ru/bcode/425162

25. Столяренко Л. Д. Психология и педагогика : учеб. пособие для бакалавров / Л. Д. Столяренко, В.Е. Столяренко. – 4-е изд., перераб. и доп. – М. : Издательство Юрайт, 2012 . – 671 с. – Серия : Бакалавр, Базовый курс.

26. David Cotton, David Falvey, Simon Kent. LanguageLeader: Intermediate, Pearson Education Limited, 2010 (Coursebook + Workbook + CD-ROM)

27. David Cotton, David Falvey, Simon Kent. Language Leader: Upper Intermediate, Pearson Education Limited, 2010 (Coursebook + Workbook + CD-ROM)

28. David Cotton, David Falvey, Simon KentLanguage Leader: Advanced, Pearson Education Limited, 2010 (Coursebook + Workbook + CD-ROM).

29. Интернет-ресурсы:
www.ielts.org
www.macmillan.com
www.native-english.ru
www.englishclub.com
www.linguistic.ru
www.pervod4ik.com

3.6. Материально-техническая база, необходимая для проведения государственного экзамена и защиты выпускных квалификационных работ

Государственный экзамен проводится в учебной аудитории № 208, которая укомплектована специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории: доска аудиторная – 1 шт.; монитор – 17 шт.; системный блок – 17 шт.; клавиатура – 17 шт.; мышь – 17 шт.; наушники – 16 шт.; стол – 18 шт.; стул – 17 шт.; колонки – 2 шт.; проектор BENG – 1 шт. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение: Microsoft Office 2013 Standart Open License Acdmc № 64956361 от 24.03.2015 г., Microsoft Windows 7 Open License Acdmc № 64956361 от 24.03.2015 г., ESET NOD32 лицензия EAV- 0264600598 от

22.11.2019 г., Adobe Acrobat Reader бесплатная проприетарная (freeware), Google Chrome бесплатная проприетарная (freeware), Media Player Classic бесплатная открытая (GNU GPL), Omega-T бесплатная открытая (GNU GPL), SkyDNS агент платная проприетарная, договор Ю-04828 от 18.11.2019 г., Debian Linux бесплатная открытая (GNU GPL), OpenMediaVault Бесплатная открытая (GNU GPL).

Защита выпускных квалификационных работ проводится учебной аудитории № 101, которая укомплектована специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории: монитор ACER – 1шт.; системный блок – 1 шт.; клавиатура – 1 шт.; мышь – 1 шт.; усилитель – 1 шт.; проектор – 1 шт.; микшерный пульт SAMICK – 1 шт.; экран-проектор – 1 шт.; доска аудиторная – 1 шт.; кафедра – 1 шт.; тумба- 1 шт.; усилитель-колонки – 3 шт.; стол – 4 шт.; пианино – 1 шт.; стул – 6 шт.; кресла трехместные – 26 шт.

Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение: Microsoft Office 2013 Standart Open License Acdmc № 64956361 от 4.03.2015 г., Microsoft Windows 7 Open License Acdmc № 64956361 от 24.03.2015 г., ESET NOD32 Лицензия EAV-0264600598 от 22.11.2019 г., Adobe Acrobat Reader Бесплатная проприетарная (freeware), Google Chrome бесплатная проприетарная (freeware), 7-Zip бесплатная открытая (GNU LGPL), Media Player Classic бесплатная открытая (GNU GPL).

Для организации самостоятельной работы обучающихся используется библиотечный фонд филиала, помещение для самостоятельной работы (аудитория № 321), оснащенное компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду филиала, автоматизированными рабочими местами (системный блок ПК, клавиатура, монитор, мышь – 4 места) и рабочими местами (стол, стул – 11 мест).

IV. Требования к выпускным квалификационным работам и критерии оценки их защиты

4.1. Требования к выпускным квалификационным работам

4.1.1 ФГОС высшего образования для обучающихся выпускного курса предусматривается выполнение выпускной квалификационной работы с ее последующей защитой в Государственной экзаменационной комиссии.

4.1.2. Целями выполнения выпускной квалификационной работы, наряду с систематизацией и/или расширением теоретических знаний, развитием умения их практического применения для решения конкретных научных задач, актуальных для современной лингвистики, являются следующие:

– подтвердить уровень получаемой квалификации, профессиональных знаний и навыков;

– разработать одну из актуальных тем, имеющую теоретическое и практическое значение.

ВКР отражает степень усвоения выпускником методов проведения научного исследования, выявляет степень его подготовленности к самостоятельной профессиональной деятельности, а также умение самостоятельно разработать программу исследования по избранной теме и сформулировать соответствующие выводы и рекомендации.

4.1.3. Содержание выпускной квалификационной работы должно соответствовать указанным целям и отвечать следующим основным требованиям:

– выпускная квалификационная работа должна проявлять самостоятельность автора, раскрывать основные проблемы избранной для исследования темы, носить исследовательский характер и иметь практическую направленность;

– содержание работы должно подтверждать знание студентом литературы по данной отрасли науки, осведомленность об основных направлениях науки в области изучаемой проблемы;

– в работе должен быть использован фактический материал в области изучаемой проблемы, необходимые аналитические и статистические данные;

– в работе должно быть продемонстрировано умение автора обобщать и анализировать материал, а также соблюден необходимый профессиональный и литературный уровень изложения материала;

– выпускная квалификационная работа может быть продолжением и углублением студентом материала, получаемого в результате выполненных им ранее курсовых работ, при соблюдении следующих условий: более основательного и глубокого анализа проблемы, привлечения дополнительного фактического материала, практической ориентированности выводов и рекомендаций, а также более высокого уровня самостоятельности в содержании и выводах исследования.

4.1.4. Защита выпускной квалификационной работы должна показать следующие умения студента-выпускника: анализировать научную литературу по проблеме исследования; собирать фактический языковой или текстовый материал; делать необходимые обобщения и выводы, давать рекомендации в рамках предмета

исследования; а также знать и уметь применять лингвистические методы, адекватные теме и цели исследования.

4.1.5. Бакалаврская работа должна представлять собой законченную разработку на заданную тему, написанную лично автором под руководством научного руководителя, свидетельствующую о наличии фундаментальной подготовки по соответствующему направлению, освоении начал профилизации и выработке навыков выполнения исследовательских работ, об умении автора работать с литературой, обобщать и анализировать фактический материал, используя теоретические знания и практические навыки, полученные при освоении профессиональной образовательной программы, содержащую элементы научного исследования и желательную практическую ориентированность. Выпускная квалификационная работа может основываться на обобщении выполненных выпускником курсовых работ, иметь компилятивный характер или выступать в форме проекта и подготавливаться к защите в завершающий период теоретического обучения.

Выпускная квалификационная работа по лингводидактике представляет результаты самостоятельной учебно-исследовательской работы, в которой решается конкретная задача, актуальная для современной лингводидактики, и которая соответствует компетенциям будущей профессиональной деятельности выпускника.

Выпускная квалификационная работа бакалавра-лингвиста должна соответствовать видам и задачам его профессиональной деятельности. Тематика и содержание ВКР должны соответствовать уровню компетенций, полученных выпускником в объеме базовых дисциплин образовательной программы.

4.1.6. Рекомендуемый объем выпускной квалификационной работы бакалавра – от 40 до 70 страниц печатного текста без приложений. Оформление работы должно соответствовать требованиям, изложенным в данной Программе.

4.1.7. Тематика выпускных квалификационных работ разрабатывается, ежегодно обновляется, исходя из требований практической деятельности, развития науки и практики с учетом мирового и отечественного опыта и утверждается на заседании выпускающей кафедры.

4.1.8. При разработке тематики выпускных квалификационных работ кафедрами филиала могут учитываться направления научных исследований преподавателей в исследуемых областях науки. Руководство выпускной квалификационной работой поручается, как правило, докторам наук, профессорам, кандидатам наук, доцентам.

Руководителями выпускных квалификационных работ могут быть утверждены как штатные, так и внештатные преподаватели филиала, а также высококвалифицированные специалисты органов представительной и исполнительной власти и органов управления.

4.1.9. Тематика выпускных квалификационных работ объявляется обучающимся в марте – апреле учебного года, являющегося предвыпускным, с тем, чтобы они могли продуманно определить свой выбор. Окончательное закрепление тематики работ и состава руководителей осуществляется не позднее октября выпускного года и утверждается Советом филиала с учетом задач преддипломной практики.

В решении Совета филиала указываются: фамилия, имя, отчество студента; точное название выпускной квалификационной работы; фамилия, имя, отчество

руководителя выпускной квалификационной работы; предполагаемый срок защиты выпускной квалификационной работы.

4.1.9. Требования к структуре, содержанию и оформлению выпускной квалификационной работы

4.1.9.1. ВКР бакалавра должна содержать элементы реферативного анализа теоретических положений и результаты самостоятельного анализа научных источников, фактического языкового и текстового материала, собранного автором лично.

Выпускная квалификационная работа должна содержать следующие структурные элементы:

1. Титульный лист
2. Содержание
3. Введение
4. Основная часть (главы, параграфы, подпункты)
5. Заключение
6. Abstract
7. Библиографический список
8. Приложения (если необходимо).

Выпускная квалификационная работа должна быть выполнена на листах белой однородной бумаги формата А4 (210х290 мм), на одной стороне, без рамки с соблюдением следующих размеров полей: левое – 30 мм, правое – 10 мм, верхнее – 20 мм, нижнее – 25 мм. На странице должно размещаться 29-30 строк текста (60-64 знака в строке).

Страницы следует нумеровать арабскими цифрами (1, 2, 3 и т.д.), соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту.

Номер страницы проставляют либо в правом верхнем углу страницы, либо вверху посередине страницы без точки в конце. На страницах 1-2 (титульный лист и содержание) номер не ставится.

Текст должен быть оформлен в текстовом редакторе Word for Windows версии не ниже 6.0. Тип шрифта: Times New Roman Cyr. Размер шрифта: 14 пт. Межсимвольный интервал: обычный. Межстрочный интервал: полуторный.

Вписывать в текст работы отдельные буквы и слова, формулы, условные знаки, если необходимые для этого символы отсутствуют в компьютерном шрифте, следует от руки чертежным шрифтом.

Выполнять схемы и рисунки допускается, кроме использования компьютерной графики, только черными чернилами.

Опечатки, описки и графические неточности, обнаруженные в процессе оформления работы, должны быть исправлены на компьютере, а в крайнем случае – от руки черными чернилами после аккуратной подчистки.

Текст работы должен быть тщательно выверен студентом. Он несет полную ответственность за опечатки и ошибки, возникшие вследствие перепечатки. Работа с большим количеством невыправленных опечаток не допускается к защите, либо может быть снята с защиты.

4.1.9.2. **Титульный лист** содержит: реквизиты учредителя и ФГБОУ ВО «ПГУ», название выпускающей кафедры, наименование темы выпускной квалификационной работы, Ф.И.О. автора выпускной квалификационной работы, Ф.И.О. научного руководителя, его должность, ученую степень, звание, номер и название специальности (направления), графу «К защите в ГЭК допускается...», место и год защиты (Приложение 3).

Переносы слов на титульном листе, их выделение или подчеркивание не допускаются. Полужирными прописными буквами можно выделять только основное название выпускной квалификационной работы.

9. 4.1.9.3 **Содержание.** В «СОДЕРЖАНИИ» последовательно перечисляются следующие структурные элементы выпускной квалификационной работы: введение; названия глав и параграфов, представляющих взаимную подчиненность заголовков и подзаголовков и раскрывающих логику и содержание выпускной квалификационной работы; заключение; abstract; библиография; приложения.

Параграфы должны быть пронумерованы. Знак «§» не используется. Номер параграфа состоит из двух цифр, разделенных точкой. Первая цифра – номер главы, вторая – номер параграфа в главе. Номера пунктов, если их выделение внутри параграфов обосновано, состоят, соответственно, из трех цифр, также разделенных точками. После номера главы и параграфа ставится точка.

Слово «Глава» пишется», слово «Параграф» не пишется. В конце названия глав, параграфов и пунктов точка не ставится.

Справа от перечисленных структурных элементов выпускной квалификационной работы указываются номера страниц, с которых они начинаются. Использование сокращений: «стр.» или «с», а также многоточий между названием главы/параграфа/пункта и номером страницы не допускается.

Шрифт названий глав и слов «ВВЕДЕНИЕ», «ЗАКЛЮЧЕНИЕ», «ABSTRACT», «БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК», «ПРИЛОЖЕНИЯ»: обычный, прописными (заглавными) буквами.

Шрифт названий параграфов и пунктов внутри параграфов: обычный, строчными буквами, кроме первой заглавной буквы (Приложение 4).

4.1.9.4. **Введение.** *Во введении* рассматриваются вопросы, которые имеют непосредственное отношение к теме исследования. В теме исследования находит свое отражение проблема исследования. Тема исследования должна:

– быть адекватной содержанию.

– в краткой и концентрированной форме отражать проблему исследования. В ее формулировке непосредственно или потенциально должен содержаться вопрос, ответа на который еще нет в науке, и потому требуется проведение соответствующего научного исследования. Если такого вопроса, т. е. проблемы, тема не содержит, то ее изучение бессмысленно.

– формулировка темы должна быть достаточно краткой, емкой, точной. Нельзя допускать расплывчатых, неопределенных формулировок названия типа «К

вопросу о том-то ... », «Некоторые подходы к изучению того-то ... », «Пути совершенствования чего-то ...» и т. п.

– по объему соответствовать предмету исследования. Однако следует избегать единообразия при формулировке темы и предмета работы.

– при выборе темы необходимо сразу же продумывать возможности ее методического решения. Уже на этапе выбора темы нужно прогнозировать вероятную логику и методику своего исследования. Это значит, что нужно мысленно представить и как бы «проиграть» все части работы и тщательно взвесить возможности методического обеспечения каждой из них.

В выпускных квалификационных работах бакалавров ВВЕДЕНИЕ должно включать следующие элементы:

1. Актуальность темы исследования.
2. Объект исследования.
3. Предмет исследования.
4. Цель исследования
5. Задачи исследования.
6. Гипотеза исследования (при наличии).
7. Методологическая основа исследования.
8. Методы исследования.
9. Организация и база исследования.
10. Научная новизна, теоретическая и значимость исследования.
11. Структура и объем работы.

Актуальность темы исследования означает необходимость решения проблемы в данный момент времени, ее своевременность, соответствие потребностям дня. При обосновании актуальности проблемы можно отталкиваться от следующих аргументов:

1. Актуальность изучения поставленной проблемы вытекает из необходимости получения новых знаний, которые бы позволили закрыть «белое пятно», имеющееся в соответствующей области знаний, и тем самым решить какие-то теоретически и практически значимые вопросы.

2. Актуальность проблемы состоит в том, что ее изучение позволяет разрешить какое-либо важное противоречие, возникающее в теоретической и практической деятельности людей.

3. Актуальность проблемы связана с настоятельной потребностью дополнить, уточнить и развить дальше определенные научные теории, концепции, представления и т. д., чтобы иметь возможность на этой основе подняться в процессе познания какого-либо явления на ступеньку выше предшественников.

4. Актуальность может обосновываться потребностью в разработке более эффективных методов, приемов и технологий, которые могли бы обеспечить более глубокое проникновение в сущность изучаемого явления или процесса.

Объем описания актуальности темы исследования не должен превышать 2/3-1 страницы введения.

Объект исследования – это носитель проблемы, на который направлена исследовательская деятельность. Под объектом исследования понимаются конкретные способности, компетенции, знания, умения, навыки, психические процессы

или явления и т.д., изучение которых ставит перед исследователем определенные проблемы.

Предмет исследования – это конкретная часть объекта, внутри которой ведется поиск; это отдельные стороны, свойства, характеристики объекта, которые представляют для исследователя особый интерес в плане изучения поставленной проблемы. Предмет исследования – это тот угол зрения, под которым изучается выбранный объект. Иначе говоря, объект и предмет исследования как категории научного познания соотносятся между собой как общее и частное.

В качестве цели необходимо сформулировать в сжатом виде тот конечный результат, который предполагается получить в итоге проделанной работы. Чаще всего она формулируется со словами: выявить (выявление), разработать (разработка). Например, такой целью могут быть разработка комплекса или серии упражнений, модели или алгоритма работы учителя и т.д.

Четко и ясно определив цель, необходимо сформулировать задачи, которые представляют собой этапы достижения цели. По существу, задачи выступают как частные, сравнительно самостоятельные тактические цели по отношению к общей. Формулировки задач должны быть тщательными и взвешенными, поскольку описание их решения и составляет содержание соответствующих глав (параграфов) исследовательской работы. Оптимальное число поставленных задач – 3-4.

Гипотеза исследования – научное предположение, выдвигаемое для объяснения какого-либо явления и требующее последующей экспериментальной, теоретической и практической проверки. Необходимо помнить, что гипотеза не может содержать вопрос, гипотеза представляет собой суждение, в котором что-либо утверждается.

Если гипотеза не требует доказательств и научной проверки, она очевидна само по себе, априори, или в силу здравого смысла, то научное исследование лишено смысла.

Гипотеза должна быть:

– сформулирована максимально точно и сравнительно просто; в ней не должно содержаться неопределенных, неоднозначно трактуемых терминов и понятий;

– верифицируемой или фальсифицируемой, т.е. принципиально проверяемой, доказуемой экспериментальным (опытным) путем.

Общая гипотеза определяется целью всего исследования. Кроме этого могут формулироваться частные гипотезы, которые подлежат эмпирической проверке и представляют собой предположительные ожидаемые результаты.

Методологическая основа исследования. Любое научное исследование проводится на основе определенных методологических и теоретических подходов, опирается на фундамент имеющихся научных теорий, концепций, методов. Поэтому в бакалаврской работе должны быть четко определены те методологические и теоретические подходы, в русле которых реализовано исследование. Для этого во введении необходимо указать общенаучные принципы, а также теоретические концепции ученых, с позиции которых автор бакалаврской работы подходил к изучению поставленной научной проблемы.

Методы исследования – совокупность приемов и операций теоретического

или практического освоения действительности. Метод исследования – это способ познания, который представляет данные об изучаемых явлениях, позволяет осмыслить их и применить полученные данные для совершенствования этих явлений. Методы исследования, используемые в работе, зависят от поставленных целей и задач, а также от специфики объекта изучения.

При описании организации и базы исследования необходимо кратко описать этапы исследования, указать образовательную организацию, на базе которой проводилось исследование, дать краткую характеристику выборки испытуемых (количество, средний возраст, половой состав и т.д.).

Научная новизна, теоретическая и практическая значимость исследования. Научная новизна – характеристика проблемы исследования, которая скорее относится не к ней самой, а к предлагаемому решению. Новизна устанавливается в результате широкого и глубокого изучения имеющихся попыток решения проблемы. Теоретическая значимость результатов исследования может характеризоваться следующими параметрами: обоснованием элементов изложения теории; выделением новых проблем, подлежащих последующему исследованию; характеристикой явлений реальной действительности, которые составляют основу практических действий в той или иной области; установлением связей данного явления с другими и др.

Практическая значимость определяется тем, насколько найденное решение проблемы позволяет изменить реальное состояние дел в лучшую сторону. Свидетельством практической ценности полученных студентом результатов служат документы, подтверждающие использование научных результатов в научной, социально-культурной сфере. В частности, это могут быть, например, документы о внедрении новых технологий и методик обучения и др. В качестве примера практического использования или внедрения в различных отраслях науки можно использовать рекомендации, сформулированные на базе исследования, в практической деятельности по ускорению научно-технического прогресса и повышению эффективности обучения и образования, подъему духовной культуры народа, в массовой идеологической и просветительской работе, в других областях внутренней и внешней политики Российской Федерации.

Структура и объем выпускной квалификационной работы. В ней приводятся общие библиографические сведения о работе: ее объем, количество глав, параграфов, иллюстраций, число использованных автором литературных источников, количество приложений и т.п.

Введение следует начинать на следующей за Содержанием странице.

Слово «ВВЕДЕНИЕ» пишется вверху страницы, по центру, прописными буквами. Точка в конце не ставится.

Введение оформляется в виде сплошного текста. При этом названия: «Актуальность темы исследования», «Объект исследования», «Предмет исследования», «Цель исследования», «Задачи исследования», «Гипотеза исследования», «Методологическая основа исследования», «Методы исследования», «Организация и база исследования», «Научная новизна, теоретическая и значимость исследования», «Структура и объем работы» записываются с красной строки строчными буквами, кроме первой заглавной буквы. Шрифт: полужирный, размер – 14 пт.

4.1.9.5. **Основная часть.**

После того как выбрана тема и определены цель и задачи исследования, начинается библиографическая подготовка и изучение литературы, имеющей отношение к теме исследования. Библиографическая подготовка преследует цель выяснить, что, где, кем и когда было опубликовано по выбранной проблеме.

Начинать изучение литературы необходимо с крупных, общих работ и работ тех ученых, которые внесли наибольший научный вклад в изучение данной проблемы, начинать нужно с новых работ, а потом переходить к старым.

Основная часть работы должна соединять теоретические и практические аспекты рассмотрения избранной темы. Как правило, она состоит из одной главы, включающей 3-4 параграфа. Требуется, чтобы все разделы и подразделы были примерно соразмерны друг другу, как по структурному делению, так и по объему. По своему содержанию каждая из основных глав должна включать в себя материал, который показывает, как решается та или иная задача, поставленная в бакалаврской работе. Поэтому названия глав и параграфов работы должны быть созвучны формулировкам задач, которые определены во введении.

В теоретической главе работы раскрывается содержание основных концепций отечественных и зарубежных авторов по исследуемой теме, дается описание современного состояния изучаемой темы и ее истории, определяются основные понятия, анализируется литература или позиции ученых по проблеме исследования; обосновывается собственная позиция автора работы.

Главная цель написания этой главы – сделать не просто литературный обзор имеющихся литературных источников, а дать их критический анализ, обосновать свои собственные научные позиции, подходы и замыслы.

В конце каждой главы основной части необходимо составить краткие выводы из предшествующего изложения. Очень важно, чтобы главы были соединены друг с другом последовательностью текста, без смысловых разрывов. Формулируя выводы, автор должен считаться со следующими требованиями: выводы должны быть точными и краткими; они должны носить форму утверждений; нельзя включать в формулировку выводов еще и их обоснование – последнее должно содержаться в предшествующем изложении; выводы не следует перегружать цифровыми данными и частностями; выводы должны быть немногочисленными и отражать самые главные результаты работы.

Вторая глава работы является ее практической частью, в которой на основе выработанных теоретических подходов и опираясь на те теоретические положения, которые были рассмотрены или разработаны автором в первой главе, рассматриваются и анализируются фактические материалы по изучаемому вопросу, формулируются и аргументируются предложения (практические рекомендации) по совершенствованию изучаемой в работе сферы деятельности.

Вторая глава работы посвящаются, как правило, изложению, анализу, интерпретации и обсуждению тех материалов, которые автор получил в процессе своего собственного опытно-экспериментального исследования. Описывать исследование следует упорядоченно, разбивая на смысловые разделы и абзацы. Важной особен-

ностью этой главы должна быть доказательность. Типичная логика изложения результатов опытно-экспериментального исследования предполагает представление результатов, их анализ и формулировку выводов. В этой части работы обычно приводится большое количество фактического и цифрового материала. Наглядность ему придает использование таблиц, диаграмм и графиков.

В работы по лингводидактике включается анализ языкового образования, образовательных программ по иностранным языкам в образовательных организациях разного типа, раскрываются методологические, дидактические основы исследуемых проблем и их опытно-экспериментальная проверка.

По своему содержанию предложения и рекомендации должны носить самостоятельный характер, отличаться аргументированностью и целесообразностью, соответствовать современным теоретическим концепциям и передовому мировому опыту.

Каждую главу следует начинать с нового листа (страницы).

Параграфы начинать с нового листа не обязательно.

4.1.9.6. Правила оформления заголовков глав, параграфов и подпунктов:

1. Заголовок главы печатается прописными (заглавными), полужирными буквами, вверху страницы, по центру строки. Размер шрифта: 14 пт. Межсимвольный интервал: обычный. Межстрочный интервал: полуторный. В конце названия главы точка не ставится.

2. Заголовок параграфа и подпункта печатается с абзаца строчными полужирными буквами, кроме первой прописной. Размер шрифта: 14 пт. Межсимвольный интервал: обычный. Межстрочный интервал: полуторный.

3. Переносы в заголовках глав, параграфов и подпунктов не допускаются.

4. В конце заголовка главы, параграфа и подпункта точка не ставится.

5. После заголовка перед текстом делают один пробел.

6. Текст большого заголовка выполняют через один интервал.

7. Нельзя писать заголовок в конце страницы, если на ней не умещаются три строки идущего за заголовком текста.

Знаки препинания ставятся непосредственно после последней буквы слова. После них, кроме многоточия, делается пробел. Слова, заключенные в скобки, не отделяются от скобок промежутком. Знак «тире» всегда отделяется с двух сторон пробелами. После знака № всегда ставится пробел. Знак % пишется после цифры без пробела.

4.1.9.7. Общие требования к цитированию. При прямом цитировании текст цитаты заключается в кавычки и приводится в той грамматической форме, в какой он дан в источнике, с сохранением особенностей авторского написания. Такое цитирование должно быть полным, без произвольного сокращения цитируемого текста и без искажений мысли автора. Пропуск слов, предложений, абзацев при цитировании допускается без искажения цитируемого текста и обозначается многоточием. Оно ставится в любом месте цитаты (в начале, в середине, в конце).

Примеры оформления цитат:

1. «Информация, циркулирующая в обществе, используемая в управлении

общественными процессами, – пишет В.Г. Афанасьев, – является социальной информацией.

2. По мнению Ю.П. Аверина, «гражданское общество – это такая социальная организация, которая представляет собой совокупность социальных форм самодеятельного существования людей, преследующих особые интересы».

3. Еще Дж. О'Шонесси в свое время писал, что, не уточнив целей организации, «... мы рискуем предложить лучшие способы выполнения ненужных функций или лучшие пути достижения неудовлетворительных конечных результатов».

Если цитата органически входит в состав предложения, независимо от того, как она начиналась в источнике, ставится строчная буква, например: С. Кови утверждает, что «менеджмент – это эффективность в восхождении по лестнице успеха; лидерство же определяет, к верной ли стене приставлена лестница».

При непрямом цитировании (при пересказе, при изложении мыслей других авторов своими словами), следует быть предельно точным в изложении мыслей автора и корректным при оценке излагаемого материала, а также необходимо давать соответствующие ссылки на источник.

Если автор выпускной квалификационной работы, приводя цитату, выделяет в ней некоторые слова, он должен это специально оговорить, т.е. после поясняющего текста ставится точка, затем указываются инициалы автора выпускной квалификационной работы, а весь текст заключается в круглые скобки. Вариантами таких пояснений являются следующие: (разрядка наша – И.К,), (подчеркнуто нами – И.К.), (курсив наш – И.К.).

При цитировании каждая цитата должна сопровождаться ссылкой на источник, оформление которой рассматривается в пункте 3.5.4.

4.1.9.8. Оформление ссылок.

1. Ссылки в выпускной квалификационной работе должны быть внутритекстовыми, т.е. включенными в текст документа.

Порядок оформления внутритекстовых ссылок зависит от цитирования. Внутритекстовую библиографическую ссылку заключают в квадратные скобки в тексте, внутритекстовая ссылка не нумеруется. Например: [Иванов 2009, с. 3].

2. Если на одной и той же странице выпускной квалификационной работы подряд цитируется одна и та же книга, то во второй и последующих подстрочных библиографических ссылках на нее можно полностью не повторять название цитируемой книги, указав следующее: [там же] или [там же, с.5].

3. Если текст цитируется не по первоисточнику, а по другому изданию или по иному документу, то ссылку следует начинать так: [цит. по:], например: [цит. по: Иванов 2009, с. 3].

4. Если невозможен плавный логический переход к ссылке от текста, к которому она относится, то пользуются начальными словами: [см.:], например:

[см.: Иванов 2009, с. 3].

5. Когда надо подчеркнуть, что источник, на который дается ссылка, лишь один из многих, где подтверждается или высказывается, или иллюстрируется положение основного текста, то в таких случаях пишут: [см., например:].

4.1.9.9. Оформление иллюстраций. Студент может сопровождать изложение материала выпускной квалификационной работы вспомогательными иллюстрациями нескольких видов: чертеж, фотография, схема, диаграмма, график, рисунок. Их следует располагать в работе непосредственно после текста, в котором они упоминаются впервые, или на следующей странице, если в указанном месте они не помещаются.

Каждую иллюстрацию следует снабжать подписью. Подпись под иллюстрацией, независимо от ее вида, обычно имеет четыре основных элемента:

– наименование графического сюжета, обозначаемого сокращенным словом «Рис.»;

– порядковый номер иллюстрации, который указывается без знака «№», арабскими цифрами;

– тематический заголовок иллюстрации, характеризующий изображение в наиболее краткой форме, помещаемый в центре строки, следующей за той, на которой написано сокращение «Рис.»;

На все иллюстрации должны быть даны ссылки в работе. Ссылки в тексте на номер рисунка пишут сокращенно и без значка №, например, рис. 1, рис. 4 и т.д.

Нумеровать иллюстрации следует арабскими цифрами порядковой нумерацией в пределах всей работы.

Если в работе всего одна иллюстрация, ее нумеровать не следует и слово «Рис.» под ней не пишут.

Иллюстрацию желательно располагать так, чтобы не было необходимости поворачивать рукопись при чтении.

4.1.9.10. Оформление таблиц. Цифровой материал рекомендуется помещать в работе в виде таблиц, каждая из которых снабжается порядковым номером и заголовком.

1. Таблицы следует располагать в работе непосредственно после текста, в котором они упоминаются впервые, или на следующей странице, если в указанном месте они не помещаются.

2. Если таблица слишком громоздка, ее необходимо вынести в приложение.

3. На все таблицы должны быть ссылки в тексте.

4. Каждую таблицу следует нумеровать арабскими цифрами и снабжать заголовком.

5. Слово «Таблица» и ее номер без значка «№» указывается в правом верхнем углу таблицы.

6. Нумерация таблиц сквозная, например:

Таблица 1

7. После номера таблицы и ее заголовка точка не ставится.

8. При переносе части таблицы на другой лист в правом верхнем углу помещают слова:

Продолжение табл. 1

9. Заголовок таблицы помещается ниже слова «Таблица», по центру строки.

10. Слово «Таблица» и заголовок печатаются с прописной буквы, полужирным шрифтом, размер шрифта – 14 пт., межсимвольный интервал – обычный, межстрочный интервал -одинарный.

11. Заголовки граф таблицы должны начинаться с прописных букв, подзаголовки со строчных, если последние подчиняются заголовку.

12. В графах таблицы нельзя оставлять свободные места. Следует заполнять их либо знаком «-», либо писать «нет», «нет данных».

При необходимости иллюстрации и таблицы могут быть оформлены на листах формата А3 (297х420мм).

4.1.9.11. Список сокращений, обозначений и новых терминов целесообразно иметь во всех случаях, когда их общее количество достаточно велико и каждое из них повторяется в диссертации достаточно часто. Если сокращения (обозначения, новые термины) редко повторяются в диссертации, то целесообразнее делать расшифровку непосредственно в тексте или избегать их.

4.1.9.12. **Заключение.** Заключение должно быть относительно кратким (рекомендуемый объем заключительной части работы – не более 3 страниц) и вместе с тем емким, обобщая, систематизируя и углубляя выводы, сделанные по итогам ее глав и параграфов.

В Заключении в сжатом и систематизированном виде излагаются основные результаты работы; указывается, решены ли поставленные задачи, подтвердилась ли гипотеза исследования. Заключение может включать практические предложения и рекомендации, вытекающие из результатов проведенного исследования. Кроме того, целесообразно указать, как автор бакалаврской работы видит перспективы дальнейшего изучения проблемы, какие новые задачи и аспекты рассматриваемой проблемы могут стать предметом дальнейшего исследования. Иначе говоря, заключение – это итоговый синтез того нового, существенного, что вносит автор в изучение и решение поставленной проблемы.

Заключение следует начинать с нового листа (страницы).

Слово «ЗАКЛЮЧЕНИЕ» пишется вверху страницы, по центру, прописными буквами. Точка в конце не ставится.

Каждая рекомендация, сделанная в выпускной квалификационной работе, должна быть обоснована с позиций эффективности, целесообразности и перспектив использования в практической деятельности.

4.1.9.13. **Библиографический список.** Все источники, изученные при выполнении выпускной квалификационной работы, необходимо включать в библиографию. В начале списка указываются теоретические источники на русском языке. Затем приводятся теоретические источники на иностранных языках.

После теоретических источников перечисляются словари и справочная литература под заголовком СЛОВАРИ И СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА.

Библиографический список завершается перечнем источников примеров под заголовком ИСТОЧНИКИ ПРИМЕРОВ.

Все позиции библиографического списка указываются в алфавитном порядке и сопровождаются сквозной нумерацией.

Приведем примеры оформления затекстовых библиографических ссылок в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5.-2008.

Ссылки на печатные источники

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий: теория и практика обучения языкам. М.: ИКАР, 2009. 448с.
2. Антонова Н.А. Стратегии и тактики педагогического дискурса // Проблемы речевой коммуникации: межвуз. сб. науч. тр. / под ред. М.А.Кормилицыной, О.Б.Сиротининой. Саратов: Изд-во Сарат. ун-та, 2007. Вып. 7. С. 230–236.
3. Барышников Н.В. Профессиональная межкультурная коммуникация: монография. Пятигорск: ПГЛУ, 2010. 264 с.
4. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. М.: Академия, 2005. 336 с.
5. Говорун С.В. Развитие навыков и умений аудирования у студентов-востоковедов, изучающих английский язык: автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02. СПб, 2015. 29 с.
6. Милованова Л.А. Профильно-ориентированное обучение иностранному языку // Иностр. языки в школе. 2007. №8. С. 8 – 13.
7. Bachman L. Fundamental Considerations in Language Testing. Oxford: Oxford University Press, 1990. 408 pp.
8. Bogaards P. Lexical units and the learning of foreign language vocabulary // Studies in Second Language Acquisition. 2001. № 23. P. 321-325.
9. Mannheim K. The Problem Generations // Mannheim K. Esseys on the Sociologiy of Knowledge. London, 1952. P. 131-154.

Ссылки на электронные ресурсы

1. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка [Электронный ресурс]. Электрон, дан. М.: АСТ, 1998. 1 электрон, опт. диск (CD-ROM).
2. Ладо Р. Лингвистика поверх границ культур// Новое в зарубежной лингвистике. URL: http://www.classes.ru/grammar/166.new-in-linguistics-25/source/worddocuments/(дата обращения: 14.03. 2018).
3. Демонстрационный вариант устной части контрольных измерительных материалов единого государственного экзамена по английскому языку 2016 г. URL: http://www.fipi.ru/ege-i-gve-11/demOversii-sPeciFikacii-kOdiFikatOry (дата обращения: 16.03. 2016).
4. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (5-9 классы), 2010. URL: https://xn--80abucjiibhv9a.xn--p1ai/documents/938 (дата обращения: 06.12. 2017).
5. Milton J. The development of vocabulary breadth across the CEFR level. URL: http://eurosla.org/monographs/EM01/211-232Milton.pdf (Date of access: 07.05. 2017)

4.1.9.14. Abstract представляет собой аннотацию к ВКР, выполненную на английском языке, и включает перечисление основных разделов работы, актуальность темы, пути решения профессиональной задачи, основные результаты и выводы. На каждый из разделов аннотации может отводиться по одному предложению, поэтому чёткость изложения мысли является ключевым моментом при написании аннотации. Аннотация, как правило, занимает от половины до одного листа А4. Язык аннотации должен быть простым, лаконичным и понятным. Аннотацию к выпускной квалификационной работе следует писать в научном стиле, избегая непонятных терминов и сложных речевых конструкций.

4.1.9.15. Приложения оформляют как продолжение выпускной квалификационной работы, размещая их после библиографии, продолжая нумерацию страниц. Однако приложения не включаются в требуемый объем ВКР.

В приложения могут помещаться таблицы, графики, исходные данные по расчетам, разработанные авторами работы, инструкции, алгоритмы, программы, анкеты опросов, интервью, используемые тесты, итоги опросов, статистические материалы, а также различного рода документы, разработанные организациями, деятельность которых студент исследовал при написании выпускной квалификационной работы.

Каждое приложение должно начинаться с новой страницы и иметь заголовок с указанием в верхнем правом углу страницы слова «Приложение» и его номера, например, Приложение 1, Приложение 2 и т.д.

Каждое приложение должно иметь заголовок, который помещается ниже слова «Приложение», по центру строки.

Слово «Приложение» и заголовок начинаются с прописной буквы. Точка в конце заголовка приложения не ставится.

Слово «Приложение» и название приложения печатается полужирным шрифтом, размер шрифта – 14 пт, межсимвольный интервал: обычный, межстрочный интервал: одинарный.

Располагать приложения следует в порядке появления ссылок на них в тексте.

Если приложений несколько, то после библиографии на отдельной странице, которая включается в общую нумерацию страниц, пишется прописными буквами слово «ПРИЛОЖЕНИЯ». За этой страницей потом размещаются приложения.

Все страницы рукописи, включая иллюстрации и приложения, нумеруются по порядку от титульного листа до последней страницы без пропусков, повторений, литерных добавок.

Выпускная квалификационная работа должна иметь твердый переплет. В работу, подготовленную не на русском языке, необходимо включить дополнительный титульный лист, напечатанный на русском языке.

4.1.10. Выполнение и защита выпускной квалификационной работы

4.1.10.1. После утверждения темы выпускной квалификационной работы и закрепления научного руководителя обучающийся приступает к выполнению

работы под его руководством.

4.1.10.2. Руководитель выдает студенту задание на выпускную квалификационную работу, которое одновременно является заданием на преддипломную практику. В задании указывается название темы, формулируются целевая установка и основные вопросы для разработки в процессе выполнения выпускной квалификационной работы (Приложение 5).

4.1.10.3. Одновременно с заданием студенту выдается график выполнения ВКР, в котором намечаются основные этапы работы и сроки их выполнения (Приложение 6).

4.1.10.4. Руководитель оказывает необходимую помощь автору выпускной квалификационной работы, консультирует его по вопросам составления плана работы, подбора литературы, контролирует работу студента, дает необходимые рекомендации по сбору материала в период преддипломной практики, проверяет представленную работу и дает на нее письменный отзыв.

4.1.10.5. Письменный отзыв руководителя содержит анализ достоинств и недостатков работы, степени обоснования сделанных в ней выводов, уровень теоретического осмысления проблемы и обработки фактического материала, ценности практических рекомендаций. Руководитель также оценивает логику изложения, верность определений и формулировок, структуру и оформление работы, дает рекомендации о том, в каких аспектах работа может быть улучшена и какие вопросы требуют доработки до ее вынесения на защиту.

В заключении письменного отзыва руководитель дает предварительную оценку выпускной квалификационной работе и высказывает мнение о возможности ее допуска к защите (Приложение 7).

4.1.10.6. Выпускная квалификационная работа выполняется в одном экземпляре в переплете и сдается с отзывом научного руководителя и электронным вариантом работы на кафедру, где регистрируется, проверяется на предмет правильности оформления и объем заимствований. В случае, если заведующий кафедрой не считает возможным допустить студента к защите выпускной квалификационной работы, вопрос о допуске рассматривается на заседании кафедры и решение представляется в директорат филиала.

4.1.10.7. Выпускная квалификационная работа защищается обучающимся в Государственной экзаменационной комиссии в ходе его публичного выступления (10-12 минут).

Процедура защиты ВКР включает в себя следующие этапы:

1. Доклад автора ВКР (7-10 минут).
2. Вопросы членов комиссии и присутствующих на защите.
3. Отзыв научного руководителя ВКР в устной или письменной форме.
4. Ответы на замечания, имеющиеся в отзыве руководителя и замечания рецензента.
5. Ответы на вопросы членов комиссии.
6. Дискуссия.
7. Заключительное слово автора ВКР.

На защиту выносятся основные положения, содержащиеся во введении (актуальность темы, цель и задачи исследования, предмет, объект, база исследования

и т.д.), дается общая характеристика работы, определяются основные понятия теоретического исследования. Если в процессе исследования использовались оригинальные методики, дается их описание. Основная часть выступления должна быть посвящена выводам по результатам исследования (и, при необходимости, практические рекомендации по применению полученных данных). На защите необходимо показать не только знание темы, но и степень овладения научным методом мышления, логическим анализом исследуемых проблем, способность к самостоятельному научному труду, умение четко и ясно излагать свои мысли выводы.

Защита ВКР должна сопровождаться ее презентацией, объемом не более 10-15 слайдов. Презентация – это иллюстрированный материал (текст, рисунки, графики, фотографии), оформленный в виде мультимедийных гипертекстовых ссылок к докладу ВКР на защите в государственной экзаменационной комиссии (ГЭК).

Презентации разрабатываются в редакторе Power Point, оформляются в виде компьютерных слайдов и представляются с помощью электронной проекционной системы. По содержанию доклада разрабатывается сценарий презентации. Каждый лист (слайд) должен иметь соответствующий крупный заголовок, видный с большого расстояния аудитории.

4.1.10.8. На закрытом заседании комиссия выносит решение в зависимости от степени выполнения автором работы вышеназванных требований, что фиксируется в протоколах и зачетных книжках студентов отметкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Результаты защиты выпускных квалификационных работ объявляются обучающимся в тот же день после утверждения протоколов председателем Государственной экзаменационной комиссии.

4.2. Критерии оценки защиты выпускных квалификационных работ по лингвистике и лингводидактике

При оценке защиты выпускной квалификационной работы используются следующие показатели, критерии и шкала оценивания:

Критерии	**Шкала оценивания**			
	«Отлично»	**«Хорошо»**	**«Удовлетворительно»**	**«Неудовлетворит.»**
I. Качество выпускной квалификационной работы				
1**. Актуальность темы исследования** и ее соответствие современным лингвистическим представлениям.	Исследуются первоочередные малоизученные проблемы теоретической и прикладной лингвистики. Студент демонстрирует умение аргументировать актуальность и практическую значимость исследования.	Исследуемые проблемы актуальны для теоретической и прикладной лингвистики.	Исследуемые проблемы актуальны для теоретической и прикладной лингвистики.	Изучаемая проблема не актуальна для современного языкового образования.
2. **Новизна, теоретическая и**	Исследование обладает новизной и	Отдельные положения рабо-	Отдельные положения рабо-	ВКР представляет из

практическая ценность работы.	имеет определенную теоретическую ценность. В работе получены значимые результаты и сделаны убедительные выводы.	ты могут быть новыми и значимыми в теоретическом плане; работа имеет сугубо практическое значение.	ты могут быть новыми и значимыми в теоретическом и практическом плане.	себя изложение известных научных фактов, не содержит рекомендации по их практическому использованию.
3. Содержание и структура работы:				
3.1. Соответствие содержания квалификационной работы заявленной теме, видам и задачам профессиональной деятельности.	Содержание полностью соответствует заявленной теме, видам и задачам профессиональной деятельности.	Содержание соответствует заявленной теме, видам и задачам профессиональной деятельности.	Содержание соответствует заявленной теме.	Содержание работы не соответствует заявленной теме и / или видам и задачам профессиональной деятельности.
3.2. Четкость в формировании объекта, предмета, цели, задач и гипотезы исследования.	Объект, предмет, цели и задачи исследования сформулированы четко; выдвинута и доказана рабочая гипотеза.	Выделены объект, предмет, цели и задачи исследования.	Выделены объект, предмет, цели и задачи исследования.	Объект, предмет, цели и задачи исследования не сформированы.
3.3. Уровень теоретических знаний в области исследования, знание студентом литературы по данной отрасли науки, осведомленность об основных направлениях науки в области изучаемой проблемы.	Содержание работы подтверждает знание и понимание студентом литературы по данной отрасли науки, осведомленность об основных направлениях науки в области изучаемой проблемы. Студент продемонстрировал глубокое знание и понимание теоретических вопросов в области исследования.	Студент продемонстрировал знание и понимание теоретических вопросов, в области исследования.	Студент продемонстрировал недостаточные знания закономерностей в области исследования.	Студент продемонстрировал отсутствие знаний закономерностей в области исследования.
3.4. Полнота и обстоятельность раскрытия темы, степень полноты обзора научной литературы.	Тема исследования раскрыта полно и обстоятельно, раскрыты основные проблемы избранной для исследования темы, дан исчерпывающий обзор научной литературы, обсуждаются различ-	Тема исследования раскрыта, но недостаточно обстоятельно, дан достаточно подробный обзор научной литературы.	Тема в целом раскрыта. Имеются отдельные недочеты в обзоре научной литературы.	Содержание работы не раскрывает заявленную тему.

	ные точки зрения и подходы к решению поставленной проблемы, анализируется языковой материал. Студент демонстрирует умение выявлять основные дискуссионные положения по теме и обосновывать свою точку зрения на предмет исследования.			
3.5. Структура работы, ее логичность и композиционная стройность.	Структура работы отражает логику изложения процесса исследования. Работа отличается композиционной стройностью.	Структура работы в основном соответствует изложенным требованиям. Работа выстроена логично.	Работа построена со значительными отступлениями от требований к изложению хода исследования. Работа выстроена относительно логично.	Структура работы нарушает требования к изложению хода исследования. Работа отличается композиционной нелогичностью.
3.6. Степень завершенности работы.	Содержание работы показывает, что цели, поставленные перед исследованием, достигнуты, конкретные задачи получили полное и аргументированное решение.	Содержание работы показывает, что цели, поставленные перед исследованием, в целом достигнуты.	Содержание работы показывает, что цели, поставленные перед исследованием, достигнуты, однако не все конкретные задачи получили полное и аргументированное решение.	Содержание работы показывает, что цели, поставленные перед исследованием, не достигнуты, конкретные задачи не получили полное и аргументированное решение.
3.7. Степень самостоятельности студента при работе над ВКР.	Степень самостоятельности студента при работе над ВКР максимальная, студент на защите легко может обосновать результаты представленного исследования.	Степень самостоятельности студента при работе над ВКР высокая, студент на защите может обосновать результаты представленного исследования.	В целом работа выполнена самостоятельно, однако студент на защите испытывает трудности при обосновании результатов представленного исследования.	В работе установлены части, написанные иным лицом. Работа выполнена не самостоятельно, студент на защите не может обосновать результаты

				представленного исследования.
3.8. Научный аппарат работы и используемые в ней методы; представление и качественный анализ результатов исследования (использование фактического материала в области изучаемой проблемы, необходимых аналитических и статистических данных, обоснованность выбранных методов исследования для решения поставленной проблемы).	Отбор и обработка исследуемого материала осуществляется с использованием современных методов и технологий. В работе использован фактический материал в области изучаемой проблемы, необходимые аналитические и статистические данные. Анализ фактического языкового и литературного материала осуществляется с применением адекватных методик исследования. Студент продемонстрировал умение собирать фактический языковой или текстовый материал; делать необходимые обобщения и выводы, давать рекомендации в рамках предмета исследования; знает и умеет применять лингвистические методы, адекватные теме и цели исследования.	Анализ конкретного языкового или литературного материала в работе проведен с незначительными отступлениями от требований, предъявляемых к работе с оценкой «отлично». Отдельные затруднения в аргументации использования методов исследования. Студент продемонстрировал умение собирать фактический языковой или текстовый материал; делать выводы; знает и умеет применять лингвистические методы исследования.	Анализ материала проведен поверхностно, без использования обоснованного и адекватного метода интерпретации языковых или литературных фактов. Затруднения в объяснении принципов, методов исследования. Студент продемонстрировал умение собирать фактический языковой или текстовый материал; знает, но испытывает затруднения в применении лингвистических методы исследования.	Отбор и анализ материала носит фрагментарный, произвольный и / или неполный характер. Выбранные методы исследования не обоснованы. Студент не продемонстрировал умение собирать фактический языковой или текстовый материал; делать выводы; не знает и не умеет применять лингвистические методы исследования.
3.9. Достоверность и обоснованность полученных результатов и выводов (надежность материала исследования – его аутентичность, достаточный объем; обоснованность, аргументация выводов, сде-	В работе исследован достаточный объем материала, позволяющий, делаются аргументированные умозаключения и приводятся выводы по всем главам работы. Выводы обоснованы и полностью самостоятельны. Интерпретация языковых и литературных	Студент не сумел объяснить отдельные факты из результатов собственных исследований, показать связь собственных результатов с лингвистическими закономерностями.	Исследуемый материал не достаточен для мотивированных выводов по заявленной теме. Студент испытывает затруднения в объяснении результатов собственных исследований и	Исследуемый материал недостаточен для раскрытия заявленной темы. Студент не умеет аргументировать выводы и объяснить результаты собственных

ланных в результате проведенного исследования, степень их самостоятельности и их значимость для лингвистической науки).	явлений и процессов осуществляется на основе аргументировано отобранных существующих современных научных концепций. в заключении обобщается весь ход исследования, излагаются основные результаты проведенного анализа и подчеркивается их теоретическая значимость. В работе отсутствуют фактические ошибки.	Выводы исследования обоснованы, но не вполне самостоятельны. В работе допущен ряд фактических ошибок.	выводов. Отсутствуют выводы по главам, заключение не отражает теоретической значимости результатов исследования. В работе много фактических ошибок.	исследований. Значимые выводы отсутствуют или не отражают теоретические положения, обсуждаемые в соответствующих главах работы.
4. Использование литературных источников				
4.1. Качество подбора источников (количество источников; на двух языках; литература последних лет издания).	Общее количество используемых источников 30 и более, включая литературу на иностранных языках. Используется литература последних лет издания.	Общее количество используемых источников соответствует норме. Используется литература на двух языках последних лет издания.	Список использованной литературы содержит недостаточное число источников. Используется литература на двух языках последних лет издания.	Изучено малое количество литературы в области ИЯ. Список используемой литературы не отражает проблематику, связанную с темой исследования. Нет источников на ИЯ.
4.2. Наличие внутритекстовых ссылок на прочитанную литературу; корректность цитирования; правильность оформления библиографического списка.	Внутритекстовые ссылки и список библиографии оформлены в соответствии с ГОСТ.	Наблюдаются погрешности в оформлении библиографического аппарата.	Наблюдаются нарушения в оформлении библиографического аппарата.	Нарушены правила внутритекстового цитирования, список литературы оформлен с нарушением требований ГОСТа.
5. Качество оформления текста, профессиональный и литературный уровень изложения материала				
5.1. Профессиональный и литературный уровень изложения материала. Соответствие текста	Соблюден профессиональный и литературный уровень изложения материала. Текст работы соответствует научно-	В целом соблюден профессиональный и литературный уровень изложения ма-	Имеются нарушения профессионального и литературного изложения ма-	Текст работы не принадлежит к научному стилю речи.

научному стилю речи.	му стилю речи.	териала. Текст работы в основном соответствует научному стилю речи.	териала. Текст работы не соответствует научному стилю речи.	
5.2. Общая культура представления материала, «читабельность» текста (т. е наличие в нем схем, таблиц, систематизирующих представляемую информацию, использование различных способов визуального выделения текста).	Используются различные средства систематизации и визуальной презентации информации.	Имеются схемы, таблицы и др. визуальный материал, облегчающий восприятие текста.	Имеются схемы, таблицы и др. визуальный материал, облегчающий восприятие текста, однако наблюдаются погрешности в их оформлении.	
5.3. Соответствие полиграфическим стандартам.	Работа выполнена с соблюдением всех полиграфических стандартов.	Имеются некоторые погрешности в соблюдении полиграфических стандартов (работа содержит ряд орфографических ошибок, опечаток, есть и другие технические погрешности).	Имеются погрешности в соблюдении полиграфических стандартов (в работе много орфографических ошибок, опечаток и других технических недостатков).	Работа не соответствует полиграфическим стандартам (допущены серьезные нарушения в оформлении работы).
II. Критерии оценки защиты ВКР				
1. Качество доклада по теме ВКР (способность кратко и точно излагать свои мысли и аргументировать свою точку зрения, структуризация материала, логическая последовательность в изложении материала; выделение основной мысли работы; полнота раскрытия темы; свободное владе-	Студент показывает хорошее знание вопроса; кратко и точно излагает свои мысли; умело ведет дискуссию с членами ГЭК. Во время защиты используется богатый иллюстративный материал.	Студент владеет теорией вопроса; доходчиво излагает свои мысли, однако ему не всегда удается аргументировать свою точку зрения при ответе на вопросы членов ГЭК.	Студент владеет теорией вопроса, однако допускает неточности при изложении, не всегда аргументирует свою точку зрения при ответе на вопросы членов ГЭК.	Студент плохо разбирается в теории вопроса; не может кратко изложить результаты своей работы; не отвечает на вопросы членов ГЭК.

ние материалом; культура речи, ораторское мастерство); 2. Качество мультимедийного сопровождения защиты ВКР; 3. Качество ответов на дополнительные вопросы по содержанию работы.				
III. Оценка ВКР руководителем				
Оценка научного руководителя (Приложение 7)	Работа получила высокую оценку научного руководителя.	В отзыве научного руководителя не было принципиальных замечаний по организации исследования, анализу экспериментальных данных и выводам.	Низкая оценка научного руководителя.	Отрицательная оценка научного руководителя.

Демонстрация студентом общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций (в том числе дополнительных профессиональных):

Компетенции	Шкала оценивания			
	5	4	3	2
– владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;				
– владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;				
– способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;				
– владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;				
– способность работать с различными носителями информации,				

распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;				
– способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;				
– владение основами современной информационной и библиографической культуры;				
– способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;				
– владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;				
– способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования;				
– способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;				
– владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации;				
– владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков;				
– владение способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме;				
– владение способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера;				
– владение способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности;				
– владение способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами кон-				

кретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам;				
– способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;				
– владение способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;				
– владеет основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой;				
– владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;				
– владение способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.				

V. Организация и проведение государственной итоговой аттестации для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

5.1. Для выпускников из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья государственная итоговая аттестация проводится университетом с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких выпускников.

5.2. При проведении государственной итоговой аттестации обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

– проведение государственной итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья в одной аудитории совместно с выпускниками, не имеющими ограниченных возможностей здоровья, если это не создает трудностей для выпускников при прохождении государственной итоговой аттестации;

– присутствие в аудитории ассистента, оказывающего выпускникам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с членами государственной экзаменационной комиссии);

– пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами при прохождении государственной итоговой аттестации с учетом их индивидуальных особенностей;

– обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, при отсутствии лифтов аудитория должна располагаться на первом этаже, наличие специальных кресел и других приспособлений).

5.3. Все локальные нормативные акты по вопросам проведения государственной итоговой аттестации доводятся до сведения обучающихся инвалидов в доступной для них форме.

5.4. По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность сдачи обучающимся инвалидом государственного аттестационного испытания может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи:

– продолжительность сдачи государственного экзамена, проводимого в письменной форме, – не более чем на 90 минут;

– продолжительность подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме, – не более чем на 20 минут;

– продолжительность выступления, обучающегося при защите выпускной квалификационной работы – не более чем на 15 минут.

5.5. В зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся с ограниченными возможностями здоровья организация обеспечивает выполнение следующих требований при проведении государственного аттестационного испытания:

а) для слепых:

– задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

– письменные задания выполняются обучающимися на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;

– при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

– задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются увеличенным шрифтом;

– обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

– при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

– обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

– по их желанию государственные аттестационные испытания проводятся в письменной форме;

г) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

– письменные задания выполняются обучающимися на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

– по их желанию государственные аттестационные испытания проводятся в устной форме.

5.6. Обучающийся инвалид не позднее чем за 3 месяца до начала проведения государственной итоговой аттестации подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении государственных аттестационных испытаний с указанием особенностей его психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья (далее – индивидуальные особенности). К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей (при отсутствии указанных документов в организации).

В заявлении обучающийся указывает на необходимость (отсутствие необходимости) присутствия ассистента на государственном аттестационном испытании, необходимость (отсутствие необходимости) увеличения продолжительности сдачи государственного аттестационного испытания по отношению к установленной продолжительности (для каждого государственного аттестационного испытания).

Приложение 1

Образец билета государственного экзамена

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НОВОРОССИЙСКИЙ ФИЛИАЛ
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКЗАМЕН ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ
45.03.02. ЛИНГВИСТИКА
(АНГЛИЙСКИЙ И НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫКИ)

Направленность (профиль) программы:
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Комплексный анализ отрывка из оригинального художественного произведения писателей стран изучаемого языка на первом иностранном языке. (Текст 1.1.)

2. Передача контента русскоязычного текста общественно-политической, экономической, культурной, лингвострановедческой, научно-популярной, публицистической или профессиональной направленности на первом иностранном языке с последующим обсуждением. (Текст 1.2.)

3. Передача контента иноязычного текста общественно-политической, экономической, культурной, лингвострановедческой, научно-популярной, публицистической или профессиональной направленности на втором иностранном языке с последующим обсуждением и микрореферированием. (Текст 1.3.)

4. Компетентностно-ориентированное задание лингводидактической направленности.

Директор НФ ПГУ_____Д.В. Юрченко

Новороссийск – 20__

Приложение 2

Лист оценки результатов сдачи государственного экзамена

_____

ФИО студента

Критерии оценки	Шкала оценивания			
	Отлично	**Хорошо**	**Удовлетво-рительно**	**Неудовлетво-рительно**
I. Виды и формы экзаменационных испытаний				
1. Комплексный анализ текста (1 ИЯ).				
2. Передача контента русскоязычного текста на 1 ИЯ.				
3. Передача контента иноязычного текста с последующим микрореферированием (2 ИЯ).				
4. Компетентностно-ориентированное задание лингводидактической направленности.				
II. Критерии оценки ответа студента во время госуд. экзамена				
8. Уровень усвоения материала, предусмотренного программой государственного экзамена.				
9. Умение выполнять задания, предусмотренные программой государственного экзамена.				
10. Уровень раскрытия междисциплинарных связей, понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений.				
11. Уровень знакомства с литературой, предусмотренной программой государственного экзамена.				
12. Культура речи, манера общения, умение использовать наглядные пособия.				
13. Качество ответа (его общая композиция, логичность, убежденность, общая эрудиция).				
14. Ответы на вопросы: полнота, аргументированность, убежденность, умение использовать ответы на вопросы для более полного раскрытия содержания вопроса.				
III. Демонстрация студентом общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных (в том числе дополнительных) компетенций:				
– владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;				
– способность использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;				
– способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дис-				

циплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;				
– владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;				
– владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;				
– владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);				
– владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;				
– способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;				
– владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;				
– способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;				
– владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации;				
– владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков;				
– владение способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме;				
– владение способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера;				
– владение способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности;				
– владение способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а				

также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам.				
Итоговая оценка				

Итоговая оценка: _____
прописью

Председатель ГЭК: _____ _____
подпись Ф.И.О.

Члены комиссии: _____ _____
подпись Ф.И.О.

_____ _____
подпись Ф.И.О.

_____ _____
подпись Ф.И.О.

_____ _____
подпись Ф.И.О.

_____ _____
подпись Ф.И.О.

Приложение 3

Образец титульного листа выпускной квалификационной работы бакалавра

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НОВОРОССИЙСКИЙ ФИЛИАЛ
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра иностранных языков и социально-гуманитарных дисциплин

Иванова Анна Михайловна

НАЗВАНИЕ ВКР

Выпускная квалификационная работа

Направление подготовки
45.03.02. «Лингвистика»
Профиль (направленность) программы
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

Научный руководитель:
канд. филол. наук,
проф. кафедры иностранных языков
и социально-гуманитарных дисциплин
О. А. Донскова

К защите в ГЭК допускается
Решение кафедры от __ 20___г.
Протокол №
Заведующий кафедрой
_____

Новороссийск – 20__

Приложение 4

Образец оформления текста
«СОДЕРЖАНИЕ»

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ…… 4
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РАЗВИТИЯ АУДИТИВНЫХ УМЕНИЙ ПОСРЕДСТВОМ УЧЕБНЫХ ПОДКАСТОВ……. 7
1.1. Лингводидактические аспекты обучения аудированию ……. 7
1.1.1. Специфика аудирования как вида учебной деятельности……... 7
1.1.2. Этапы обучения аудированию .....…… 12
1.2. Развитие аудитивных умений посредством учебных подкастов ……... 17
1.2.1. Понятие и классификация учебных подкастов …… 17
1.2.2. Особенности работы с подкастами в учебном процессе ……. 21
ГЛАВА 2. ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ РАЗВИТИЯ АУДИТИВНЫХ УМЕНИЙ УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ ПОСРЕДСТВОМ УЧЕБНЫХ ПОДКАСТОВ …… 25
2.1. Анализ методических условий развития аудитивных умений учащихся старших классов……. 25
2.2. Разработка алгоритма развития аудитивных умений старшеклассников посредством учебных подкастов ……. 31
2.3. Апробирование алгоритма работы с подкастами по развитию аудитивных умений …….. 38
ЗАКЛЮЧЕНИЕ ……... 47
ABSTRACT…… 49
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК …… 50
ПРИЛОЖЕНИЯ …….. 56

Приложение 5

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НОВОРОССИЙСКИЙ ФИЛИАЛ
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

«УТВЕРЖДЕНО»
Научный руководитель выпускной квалификационной работы
_____
_____
«____»_____201__г.

Кафедра иностранных языков и социально-гуманитарных дисциплин

Индивидуальное задание по выполнению выпускной квалификационной работы

студенту:_____

Тема выпускной квалификационной работы:_____
_____
_____

Целевая установка:_____
_____
_____

Основные вопросы, подлежащие разработке (исследованию):
_____
_____
_____
_____

Срок представления законченной работы «_____»_____201_г.
Дата выдачи задания «_____»_____201_г.
Научный руководитель:_____
Контактные телефоны_____
Адрес электронной почты_____
Часы консультаций_____

Задание получил:_____ _____

Подтверждаю, что ознакомлен, в том числе через информационные системы общего пользования, с программой государственной итоговой аттестации по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.
_____20___г. _____
(подпись) (расшифровка подписи)

Приложение 6

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НОВОРОССИЙСКИЙ ФИЛИАЛ
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

«УТВЕРЖДЕНО»
Научный руководитель выпускной квалификационной работы
_____
«____»_____201__г.

ГРАФИК выполнения выпускной квалификационной работы на тему:
_____
_____
студента _____

№ п/п	Этапы работы	Сроки выполнения	Форма отчетности (контроля)	Отметка о выполнении / подпись руководит.
1.	Подбор литературы, ее изучение и анализ, составление библиографии по основным источникам.	Сент.-октябрь 2019	Библиографический список	
2.	Составление плана выпускной квалификационной работы и согласование его с руководителем.	До 14 октября 2019	Содержание ВКР	
3.	Работа над текстом введения ВКР и представление его на проверку руководителю.	До 31 октября 2019	Введение ВКР	
4.	Разработка и представление на проверку руководителю теоретической главы ВКР.	До 27 декабря 2019	Теоретическая глава ВКР.	
5.	Разработка и представление на проверку руководителю практической главы ВКР.	До 31 марта 2020	Практическая глава ВКР.	
6.	Работа над текстом заключения ВКР и представление его на проверку руководителю.	До 13 апреля 2020	Заключение ВКР.	
7.	Доработка выпускной квалификационной работы в соответствии с замечаниями научного руководителя и представление ее на кафедру.	До 24 апреля 2020	Текст ВКР.	
8.	Предзащита ВКР.	6-8 мая 2020	Собеседование.	
9.	Доработка выпускной квалификационной работы в соответствии с замечаниями научного руководителя и комиссии по предварительной защите ВКР.	Май 2020	ВКР.	
10.	Оформление ВКР.	Май 2020		
11.	Представление завершенной и оформленной работы научному руководителю и получение его заключения в форме отзыва.	До 22 мая 2020		
12.	Разработка тезисов доклада и презентации для защиты ВКР.	До 5 июня 2020	Доклад	
13.	Представление ВКР с отзывом научного руководителя в учебный отдел филиала.	До 5 июня 2020	ВКР.	
14.	Защита ВКР.	Июнь 2020		

Студент _____ _____
Дата: «_____»_____201__г.

Приложение 7

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НОВОРОССИЙСКИЙ ФИЛИАЛ
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ОТЗЫВ
руководителя выпускной квалификационной работы

Автор _____
Направление подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»
Направленность (профиль) программы: «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»
Форма обучения: очная (заочная)
Кафедра иностранных языков и социально-гуманитарных дисциплин
Тема выпускной квалификационной работы: _____
_____

№	Критерии оценивания	Шкала оценивания			
		5	4	3	2
I. Качество выпускной квалификационной работы					
1	Актуальность, новизна, теоретическая значимость работы.				
2	Верность определений и формулировок.				
3	Структура работы, ее логичность и композиционная стройность.				
4	Уровень теоретического осмысления проблемы. Полнота и обстоятельность раскрытия темы, степень полноты обзора научной литературы.				
5	Уровень обработки фактического материала, представление и качественный анализ результатов исследования.				
6	Достоверность и обоснованность полученных результатов и выводов.				
7	Практическая ценность работы, степень ее значимости для лингвистической науки.				
8	Качество подбора источников. Корректность использования ссылок на первоисточники. Уровень грамотности и соблюдение правил оформления библиографического списка.				
9	Качество оформления выпускной работы в целом, профессиональный и литературный уровень изложения материала.				
10	Степень самостоятельности студента при работе над ВКР.				
11	Достоинства работы:				
12	Недостатки работы:				
13	Рекомендации (в каких аспектах работа может быть улучшена и какие вопросы требуют доработки):				

II. Уровень сформированности компетенций студента:					
14	Умение корректно формулировать и ставить цель и задачи (проблемы) своей научной деятельности.				
15	Владение системой лингвистических знаний: лингвистические категории – общие свойства различных классов и разрядов языковых единиц, конституирующие эти классы и получающие разнообразное языковое выражение: морфологическое, синтагматическое, просодическое и т. п. – при различном содержании (грамматическом, лексическом, стилистическом и т. п.).				
16	Умение выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.				
17	Умение устанавливать приоритеты и методы решения поставленных задач.				
18	Умение логично выстраивать содержание своей научно-исследовательской работы.				
19	Умение использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики при проведении теоретического анализа научной литературы профессиональной направленности и представлении теоретических данных.				
20	Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства.				
21	Владение основами современных методов научного исследования. Умение применять лингвистические методы, адекватные теме и цели исследования.				
22	Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования. Умение собирать фактический языковой или текстовый материал; делать необходимые обобщения и выводы, давать рекомендации в рамках предмета исследования.				
23	Умение проводить подробный качественный анализ полученных результатов.				
24	Умение делать самостоятельные обоснованные и достоверные выводы из проделанной работы, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.				
25	Умение рационально планировать время выполнения работы, определять грамотную последовательность и объем работы при выполнении поставленной задачи.				
26	Владение навыками работы с компьютером. Способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями, с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.				
27	Способность решать профессиональные задачи на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.				
28	Владение культурой мышления, устной и письменной речи.				
29	**Предварительная оценка** *(подчеркнуть):* **«отлично» / «хорошо» / «удовлетворительно» / «неудовлетворительно»**				
30	**Возможность допуска работы к защите** *(подчеркнуть)*: **работа может быть допущена к защите / работа может быть допущена к защите с замечаниями / работа не может быть допущена к защите**				

Руководитель _____ (_____) «____» _____ 201_г.

Приложение 8

Лист оценки защиты выпускной квалификационной работы

_____

ФИО студента

Критерии оценки	Шкала оценивания			
	5	4	3	2
I. Качество выпускной квалификационной работы				
1**. Актуальность темы исследования** и ее соответствие современным лингвистическим представлениям.				
2. **Новизна, теоретическая и практическая ценность работы.**				
3. Содержание и структура работы:				
3.1. Соответствие содержания квалификационной работы заявленной теме, видам и задачам профессиональной деятельности.				
3.2. Четкость в формировании объекта, предмета, цели, задач и гипотезы исследования.				
3.3. Уровень теоретических знаний в области исследования, знание студентом литературы по данной отрасли науки, осведомленность об основных направлениях науки в области изучаемой проблемы.				
3.4. Полнота и обстоятельность раскрытия темы, степень полноты обзора научной литературы.				
3.5. Структура работы, ее логичность и композиционная стройность.				
3.6. Степень завершенности работы.				
3.7. Степень самостоятельности студента при работе над ВКР.				
3.8. Научный аппарат работы и используемые в ней методы; представление и качественный анализ результатов исследования (использование фактического материала в области изучаемой проблемы, необходимых аналитических и статистических данных, обоснованность выбранных методов исследования для решения поставленной проблемы, применение новых технологий).				
3.9. Достоверность и обоснованность полученных результатов и выводов (надежность материала исследования – его аутентичность, достаточный объем; обоснованность, аргументация выводов, сделанных в результате проведенного исследования, степень их самостоятельности и их значимость для лингвистической науки).				
4. Использование литературных источников				
4.1. Качество подбора источников (количество источников; на двух языках; литература последних лет издания).				
4.2. Наличие внутритекстовых ссылок на прочитанную литературу; корректность цитирования; правильность оформления библиографического списка.				
5. Качество оформления текста, профессиональный и литературный уровень изложения материала				
5.1. Профессиональный и литературный уровень изложения материала. Соответствие текста научному стилю речи.				
5.2. Общая культура представления материала, «читабельность» текста (т. е наличие в нем схем, таблиц, систематизирующих представляемую информацию, использование различных способов визуального выделения текста).				
5.3. Соответствие полиграфическим стандартам.				
II. Критерии оценки защиты ВКР				
1. Качество доклада по теме ВКР:				

1.1. композиция (ясная, четкая структуризация материала, логическая последовательность в изложении материала; выделение основной мысли работы);				
1.2. полнота представления работы; свободное владение материалом;				
1.3. качество изложения материала; культура речи, ораторское мастерство.				
2. Качество мультимедийного сопровождения защиты ВКР:				
2.1. соответствие структуры презентации требованиям;				
2.2. логика изложения материала; ясность и структурированность текста.				
3. Качество ответов на дополнительные вопросы по содержанию работы:				
3.1. правильность и полнота ответов на вопросы;				
3.2. аргументированность ответов на вопросы, умение использовать ответы на вопросы для более полного раскрытия содержания работы.				
III. Оценка ВКР научным руководителем				
Оценка научного руководителя.				
IV. Демонстрация студентом общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций:				
– владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;				
– владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;				
– способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;				
– владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;				
– способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;				
– способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;				
– владение основами современной информационной и библиографической культуры;				
– способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;				
– владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;				
– способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования;				
– способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;				
– владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации;				
– владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков;				
– владение способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактиче-				

ские материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме;				
– владение способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера;				
– владение способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности;				
– владение способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам;				
– способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;				
– владение способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;				
– владеет основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой;				
– владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;				
– владение способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.				
Итоговая оценка				

Итоговая оценка: _____
пропись

Председатель ГЭК: _____ _____
подпись Ф.И.О.

Члены комиссии: _____ _____
подпись Ф.И.О.

_____ _____
подпись Ф.И.О.

_____ _____
подпись Ф.И.О.

_____ _____
подпись Ф.И.О.

_____ _____
подпись Ф.И.О.